

<p style="text-align: center;">EXTRAIT DU REGISTRE AUX DELIBERATIONS DU CONSEIL COMMUNAL</p>

Séance du**29.03.2010****Zitting van****PRESENTS / AANWEZIGEN :**

M./Dhr. Vincent DE WOLF, Bourgmestre-Président/Burgemeester-Voorzitter, M./Dhr Didier van EYLL, Mmes/Mwen. Françoise BERTIEAUX, Marie-Rose GEUTEN, MM./HH. Bernard de MARCKEN de MERKEN, Frank VAN BOCKSTAL, Jean-Luc ROBERT, Rachid MADRANE, Echevins/ Schepenen ; Mme/Mw. Eliane PAULISSEN-DE MEULEMEESTER, MM./HH. Stéphane VAN VAERENBERGH, Laurent VLEMINCKX, Mme/Mw. Françoise CARTON de WIART, Gisèle MANDAILA, MM./HH. Jean LAURENT, Rik JELLEMA, Ahmed M'RABET, Mmes/Mwen Marie-Pascale MINET, MM./HH. Nourdine TAYBI, Christophe GASIA, Mme/Mw Christina KARKAN, MM/HH Rik BAETEN, Patrick CUISINIER, Mmes/Mwen. Corinne DEHENU-MIKOLAJCZAK, Jacqueline BERGER, Chantal HOORNAERT, Claire ALLARD, M/Dhr Jean-Claude BILQUIN, Mmes/Mwen. Viviane SCHOLLIERS, Catherine PRICK, Valérie PICQUET, Conseillers communaux/ Gemeenteraadsleden ; M./Dhr. Christian DEBATY, Secrétaire Communal/Gemeentesecretaris.

Absents et excusés / afwezigen en verontschuldigen :

MM./HH. Patrick LENAERS, André du BUS de WARNAFFE, Mme/Mwen. Kathy MOTTET, Sandrine ES, M./Dhr Charles de BROUCHOVEN de BERGEYCK.

*Monsieur Frank VAN BOCKSTAL vote le premier aux appels nominaux par ordre alphabétique.
De heer Frank VAN BOCKSTAL stemt de eerste bij naamafroeping in alfabetische volgorde.*

*L'urgence est adoptée à l'unanimité (point 27 de la séance publique).
De spoedeisendheid wordt met éénparigheid van stemmen aangenomen (punt 27 van de openbare zitting).*

*La séance est ouverte à 20 h00.
De zitting wordt om 20 u 00 geopend.*

SEANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

- (1) **Conseil de l'Action sociale d'Etterbeek - Démission d'un membre - Prise d'acte.
Raad van Maatschappelijk Welzijn van Etterbeek - Ontslag van een lid - Akteneming.**

*Le Conseil communal prend acte de la délibération suivante :
De gemeenteraad neemt akte van de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu sa délibération du 18 décembre 2006 portant élection des membres du Conseil d'Action Sociale;

Attendu que cette élection a été validée par le Collège juridictionnel de la Région de Bruxelles-Capitale en date du 18 janvier 2007;

Attendu que la séance d'installation du Conseil d'Action sociale d'Etterbeek a eu lieu le 1^{er} mars 2007;

Attendu que Madame Monique HOSKENS, par sa lettre du 15 février 2010, nous a fait part de sa démission pour son mandat de conseiller effectif du Conseil d'Action Sociale d'Etterbeek;

Attendu que Madame Josianne PARDONGE, première suppléante, a accepté d'exercer ce mandat devenu vacant; qu'elle a prêté serment en date du 4 mars 2010;

PREND ACTE

De la démission de Madame Monique HOSKENS de son mandat de conseiller effectif du Conseil d'Action Sociale.

De l'acceptation de Madame Josianne PARDONGE d'exercer ce mandat devenu vacant.

De Gemeenteraad,

Gelet op zijn beraadslaging van 18 december houdende de verkiezing van de leden van de OCMW-Raad;

Overwegende dat deze verkiezing geratificeerd werd door het Rechtsprekend College van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op 18 januari 2007;

Overwegende dat de installatievergadering van de OCMW-Raad plaatsvond op 1 maart 2007;

Overwegende dat Mevrouw Monique HOSKENS ons in haar schrijven van 15 februari 2010 haar ontslag aangeboden heeft uit haar mandaat van raadslid van de OCMW-Raad van Etterbeek;

Overwegende dat Mevrouw Josianne PARDONGE, eerste opvolgster, aanvaard heeft om dit vrijgekomen mandaat uit te oefenen; dat zij hiervoor de eed afgelegd heeft op 4 maart 2010;

NEEMT AKTE

van het ontslag van Mevrouw Monique HOSKENS uit haar mandaat als raadslid in de OCMW-Raad van de aanvaarding van Mevrouw Josianne PARDONGE om dit vrijgekomen mandaat uit te oefenen.

(2) Conseil communal - Délégations et mandats - Agence locale pour l'Emploi. Gemeenteraad - Afvaardigingen en mandaten – Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap.

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éenparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Vu la délibération du Conseil communal du 26 février 2007 portant création d'une Agence Locale pour l'Emploi;

Vu l'article 5 des statuts de l'association sans but lucratif Agence Locale pour l'Emploi d'Etterbeek;

Attendu qu'en sa séance du 26 février 2007, le Conseil communal a désigné Madame Jacqueline BAILLY en tant qu'associé représentant la commune au sein de l'association sans but lucratif Agence Locale pour l'Emploi d'Etterbeek;

Attendu que Madame Jacqueline BAILLY membre du groupe PS, a présenté sa démission;

Considérant qu'il y a lieu de pourvoir à son remplacement;

Vu la proposition du chef de groupe du PS;

DESIGNE

Monsieur John BUYANI en qualité de membre représentant la commune au sein de l'Assemblée générale de l'Association sans but lucratif Agence Locale pour l'Emploi d'Etterbeek.

De Gemeenteraad,

Gezien de beraadslaging van de Gemeenteraad van 26 februari 2007 houdende de oprichting van een Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap;

Gelet op artikel 5 van de statuten van de vereniging zonder winstoogmerk Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap van Etterbeek;

Overwegende dat de Gemeenteraad in zijn zitting van 26 februari 2007 Mevrouw Jacqueline BAILLY benoemd heeft tot afgevaardigde van de gemeente in de vereniging zonder winstoogmerk Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap van Etterbeek ;

Overwegende dat Mevrouw Jacqueline BAILLY, lid van de PS-fractie, haar ontslag heeft gediend;

Overwegende dat ze dient te worden vervangen;

Gelet op het voorstel van de fractieleider van de PS-fractie;

BENOEMT

De heer John BUYANI tot afgevaardigde van de gemeente in de Algemene Vergadering van de vereniging zonder winstoogmerk Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap van Etterbeek.

(3) Conseil communal - Délégations et mandats - Regie communale autonome. Gemeenteraad - Afvaardigingen en mandaten - Autonoom gemeentebedrijf.

Par 26 oui, 3 non et 1 abstention, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met 26 ja-stemmen, 3 neen-stemmen en 1 onthouding neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Vu la délibération du 03.07.2007 par laquelle les administrateurs et les commissaires au sein de la régie communale autonome d'Etterbeek ont été désignés;

Considérant que Monsieur Rachid MADRANE, administrateur, a remis sa démission;

Considérant dès lors qu'il convient donc de le remplacer;

Vu l'article 120 de la nouvelle loi communale;

DESIGNE

Madame Valérie PICQUET en remplacement de M. Rachid MADRANE, en qualité d'administrateur au sein de la Régie communale autonome d'Etterbeek.

La présente délibération annule toute désignation antérieure.

De Gemeenteraad,

Gezien de beraadslaging van de Gemeenteraad van 03.07.2007 waarin de bestuurders en commissarissen van het Autonoom Gemeentebedrijf van Etterbeek benoemd werden;

Onderwegende dat de heer Rachid MADRANE zijn ontslag heeft ingediend;

Overwegende dat hij dient te worden vervangen;

BENOEMT

Mevrouw Valérie PICQUET ter vervanging van de heer Rachid MADRANE, tot bestuurster van het Autonoom Gemeentebedrijf van Etterbeek.

Deze beraadslaging maakt alle vorige beslissingen ongeldig.

(4) Conseil communal - Délégations et mandats - SORELO. Gemeenteraad - Afvaardigingen en mandaten - SORELO.

Par 25 oui et 4 non, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met 25 ja-stemmen en 4 neen-stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Vu la délibération du Conseil communal du 26.11.2007 désignant Monsieur Rachid MADRANE en qualité de candidat-administrateur au sein du Conseil d'Administration de SORELO;

Considérant que Monsieur Rachid MADRANE a donné la démission de son mandat au sein de SORELO;

Considérant que ce mandat est vacant et qu'il convient dès lors de le remplacer;

Vu l'article 120 de la nouvelle loi communale;

DESIGNE

Monsieur Frédéric BOURCE en qualité de candidat-administrateur au sein du Conseil d'Administration de SORELO.

De Gemeenteraad,

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van 26.11.2007 houdende de aanstelling van de heer Rachid MADRANE als kandidaat-bestuurder in de Raad van Bestuur van SORELO;

Overwegende dat de heer Rachid MADRANE zijn ontslag heeft ingediend;

Overwegende dat hij dient te worden vervangen;

BENOEMT

De heer Frédéric BOURCE tot kandidaat-bestuurder in de Raad van Bestuur van SORELO.

(5) Commissions administratives - Composition - Modifications. Bestuurscommissies- Samenstelling - Wijzigingen.

Ce point est remis.

Dit punt wordt uitgesteld.

Madame Christina KARKAN quitte la séance.

Mevrouw Christina KARKAN verlaat de zitting.

(6) Commissions du Conseil communal - Composition - Modification. Gemeenteraadscommissies - Samenstelling - Wijziging,

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Considérant qu'en sa séance du 01.03.2010 le Conseil communal a pris acte de la démission de Monsieur Isi HALBERTHAL, de la désignation de Madame Valérie PICQUET ainsi que de l'élection de Monsieur Rachid MADRANE en qualité de 8^{ème} échevin;

Considérant qu'il convient dès lors de modifier la dénomination et la composition des commissions du Conseil communal;

DECIDE

D'arrêter la nouvelle composition des commissions comme suit :

Administration générale – Personnel communal (hormis personnel ouvrier de la propreté publique) – Formation – Police – Étrangers – Hygiène et Sécurité – Relations publiques et communication – Contentieux – Action sociale (3^{ème} âge – Pensions – Handicapés – Chômage) – Participation – Mobilité – Logement (Régie Foncière, Observatoire du Logement, Logement social et Agences immobilières sociales) – Politique sportive – Contrat de Société et de Prévention – Politique d'insertions sociale et professionnelle – Enseignement (enseignement primaire, accueil extrascolaire et pré-gardiennats, enseignement technique et professionnel)

Jean-Laurent, Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Sandrine ES, Patrick CUISINIER, Christophe GASIA, Françoise CARTON de WIART, Claire ALLARD, Rik JELLEMA, Kathy MOTTET, Stéphane VAN VAERENBERGH, Jean-Claude BILGUIN, Catherine PRICK, Valérie PICQUET.

Urbanisme – Patrimoine architectural – Environnement

Jean LAURENT, Sandrine ES, Christina KARKAN, Patrick CUISINIER, Ahmed M'RABET, Gisèle MANDAILA, Françoise CARTON de WIART, Marie-Pasclae MINET, Rik JELLEMA, Corinne de HENAU-MIKOLAJCZAK, Charles de BROUCHOVEN de BERGEYK, Rik BAETEN, Jacquesline BERGER, Catherine PRICK.

Etat-civil – Population – Fleurissement de la commune et Entretien des espaces verts – Santé – Affaires électorales – Recensement complémentaire

Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Christina KARKAN, Patrick CUISINIER, Ahmed M'RABET, Gisèle MANDAILA, Françoise CARTON de WIART, Chantal HOORNAERT, Marie-Pascale MINET, André du BUS de WARNAFFE, Rik BAETEN, Viviane SCHOLLIERS, Catherine PRICK, Valérie PICQUET.

Energie – Travaux publics (Propreté publique, Voirie, Espace public, Bâtiments publics, Garage communal, Eclairage, Mobilier urbain) – Egalité des Chances – Tourisme – Développement durable

Jean LAURENT, Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Christina KARKAN, Ahmed M'RABET, Françoise CARTON de WIART, Christophe GASIA, Nourdine TAYBI, Claire ALLARD, Charles de BROUCHOVEN de BERGEYCK, André du BUS de WARNAFFE, Jacqueline BERGER, Jean-Claude LAURENT, Catherine PRICK.

Relations internationales et Affaires européennes – Cultes – Protocole – Classes moyennes et PME – I.S.F.C.E. – Personnel ouvrier de la propreté publique – Economat

Jean LAURENT, Sandrine ES, Christina KARKAN, Patrick CUISINIER, Ahmed M'RABET, Gisèle MANDAILA, Françoise CARTON de WIART, Marie-Pascale MINET, Rik JELLEMA, Stéphane VAN VAERENBERGH, Corinne DE HENNAU-MIKOLAJCZAK, Rik BAETEN, Catherine PRICK, Valérie PICQUET.

Solidarité Internationale – Coopération au développement – Affaires flamandes – E-government – Informatique – Emploi

Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Sandrine ES, Christina KARKAN, Patrick CUISINIER, Ahmed M'RABET, Christophe GASIA, Gisèle MANDAILA, Claire ALLARD, Rik JELLEMA, Corinne DE HENNAU-MIKOLAJCZAK, André du BUS de WARNAFFE, Rik BAETEN, Jean-Claude BILQUIN.

Finances et taxes – Achats – Histoire d'Etterbeek – Ludothèque – Maison des Enfants et Gardiennes encadrées – Crèches – Académies Constantin Meunier et Absil – Echevin délégué au C.P.A.S.

Jean LAURENT, Laurent VLEMINCKX, Sandrine ES, Christina KARKAN, Ahmed M'RABET, Gisèle MANDAILA, Christophe GASIA, Nourdine TAYBI, Chantal HOORNAERT, Kathy MOTTET, Charles de BROUCHOVEN de BERGEYCK, Jacqueline BERGER, Jean-Claude BILQUIN, Catherine PRICK.

Jeunesse – Animation – Brocantes, Foires et marchés

Jean LAURENT, Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Sandrine ES, Christina KARKAN, Françoise CARTON de WIART, Gisèle MANDAILA, Nourdine TAYBI, Claire ALLARD, Stéphane VAN VAERENBERGH, Rik BAETEN, Viviane SCHOLLIERS, Catherine PRICK, Valérie PICQUET.

Budget – Cohésion sociale – Culture et Bibliothèques.

Jean LAURENT, Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Sandrine ES, Patrick CUISINIER, Ahmed M'RABET, Gisèle MANDAILA, Christophe GASIA, Nourdine TAYBI, Chantal HOORNAERT, Kathy MOTTET, Jacqueline BERGER, Jean-Claude BILQUIN, Viviane SCHOLLIERS.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de Gemeenteraad in zijn zitting van 01.03.2010 akte heeft genomen van het ontslag van de heer Isi HALBERTHAL, van de benoeming van Mevrouw Valérie PICQUET en de verkiezing van de heer Rachid MADRANE in hoedanigheid van 8ste Schepen;

Overwegende dat de benamingen en de samenstelling van de Gemeenteraadscommissies bijgevolg gewijzigd dienen te worden;

BESLIST

Om de nieuwe samenstelling van de commissies van de gemeente als volgt vast te leggen :

Algemeen Bestuur – Personeel (behalve werkliedenpersoneel van de openbare netheid) - Opleiding– Politie – Vreemdelingen - Hygiëne en Veiligheid – Publieke relaties en communicatie – Geschillen –

Maatschappelijk welzijn (3de leeftijd – Rustpensioenen – Gehandicapten – Werkloosheid) – Participatie - Mobiliteit – Huisvesting (Regie van Grondbeleid, Observatorium, Sociale huisvesting en Sociale verhuurkantoren) – Sportbeleid – Maatschappelijk- en Preventiecontract - Beleid voor sociale en professionele integratie - Onderwijs (lager onderwijs – buitenschoolse opvang en peuterspeelruimtes, technisch- en beroepsopleiding)

Jean LAURENT, Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Sandrine ES, Patrick CUISINIER, Christophe GASIA, Françoise CARTON de WIART, Claire ALLARD, Rik JELLEMA, Kathy MOTTET, Stéphane VAN VAERENBERGH, Jean-Claude BILQUIN, Catherine PRICK, Valérie PICQUET.

Stedenbouw – Architectonisch erfgoed – Leefmilieu

Jean LAURENT, Sandrine ES, Christina KARKAN, Patrick CUISINIER, Ahmed M'RABET, Gisèle MANDAILA, Françoise CARTON de WIART, Marie-Pascale MINET, Rik JELLEMA, Corinne de HENAU-MIKOLAJCZAK, Charles de BROUCHOVEN de BERGEYK, Rik BAETEN, Jacqueline BERGER, Catherine PRICK.

Burgerlijke Stand – Bevolking – Stadsverfraaiing en Onderhoud van groene zones – Gezondheid – Kieszaken – Bijkomende telling

Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Christina KARKAN, Patrick CUISINIER, Ahmed M'RABET, Gisèle MANDAILA, Françoise CARTON de WIART, Chantal HOORNAERT, Marie-Pascale MINET, André du BUS de WARNAFFE, Rik BAETEN, Viviane SCHOLLIERS, Catherine PRICK, Valérie PICQUET.

Energie – Openbare werken (Openbare netheid, Wegennet, Openbare ruimte, Openbare gebouwen, Gemeentelijke garage, Openbare verlichting, Stadsmeubilair) – Gelijkheid van kansen – Toerisme – Duurzame Ontwikkeling

Jean LAURENT, Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Christina KARKAN, Ahmed M'RABET, Françoise CARTON de WIART, Christophe GASIA, Nourdine TAYBI, Claire ALLARD, Charles de BROUCHOVEN de BERGEYK, André du BUS de WARNAFFE, Jacqueline BERGER, Jean-Claude BILQUIN, Catherine PRICK.

Internationale betrekkingen en Europese aangelegenheden – Erediensten – Protocol – Middenstand en KMO's – I.S.F.C.E. – Arbeidspersoneel openbare netheid - Economaat

Jean LAURENT, Sandrine ES, Christina KARKAN, Patrick CUISINIER, Ahmed M'RABET, Gisèle MANDAILA, Françoise CARTON de WIART, Marie-Pascale MINET, Rik JELLEMA, Stéphane VAN VAERENBERGH, Corinne DE HENAU-MIKOLAJCZAK, Rik BAETEN, Catherine PRICK, Valérie PICQUET.

Internationale solidariteit – Ontwikkelingssamenwerking – Nederlandstalige aangelegenheden – E-Government – Informatica - Tewerkstelling

Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Sandrine ES, Christina KARKAN, Patrick CUISINIER, Ahmed M'RABET, Christophe GASIA, Gisèle MANDAILA, Claire ALLARD, Rik JELLEMA, Corinne DE HENAU-MIKOLAJCZAK, André du BUS de WARNAFFE, Rik BAETEN, Jean-Claude BILQUIN.

Financiën en Belastingen – Aankopen – Geschiedenis van Etterbeek – Ludotheek – Kinderhuis en Gecontroleerde opvangmoeders – Crèches – Academies Constantin Meunier en Absil - Afgevaardigde Schepen van het O.C.M.W

Jean LAURENT, Laurent VLEMINCKX, Sandrine ES, Christina KARKAN, Ahmed M'RABET, Gisèle MANDAILA, Christophe GASIA, Nourdine TAYBI, Chantal HOORNAERT, Kathy MOTTET, Charles de BROUCHOVEN de BERGEYK, Jacqueline BERGER, Jean-Claude BILQUIN, Catherine PRICK.

Jeugd - Animatie – Rommelmarkten, Kermissen en Markten

Jean LAURENT, Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Sandrine ES, Christina KARKAN, Françoise CARTON de WIART, Gisèle MANDAILA, Nourdine TAYBI, Claire ALLARD, Stéphane VAN VAERENBERGH, Rik BAETEN, Viviane SCHOLLIERS, Catherine PRICK, Valérie PICQUET.

Begroting – Sociale cohesie – Cultuur en Bibliotheken

Jean LAURENT, Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Sandrine ES, Patrick CUISINIER, Ahmed M'RABET, Gisèle MANDAILA, Christophe GASIA, Nourdine TAYBI, Chantal HOORNAERT, Kathy MOTTET, Jacqueline BERGER, Jean-Claude BILQUIN, Viviane SCHOLLIERS.

*Madame Kathy MOTTET entre en séance.
Mevrouw Kathy MOTTET komt de zitting binnen.*

**(14) Intercommunale bruxelloise de Distribution d'Eau - Prorogation de l'Intercommunale pour une durée de trente ans.
Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie - Verlenging van het bestaan van de Intercommunale voor een periode van dertig jaar.**

*Exposé de Monsieur Marcel LEEMANS – IBDE.
Uitleg van de heer Marcel LEEMANS – BIWD.*

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil Communal,

Attendu que la rénovation des réseaux d'égouts confiés à l'IBDE par les communes demandera des investissements importants dans les années à venir ;

Attendu que pour financer cette rénovation l'IBDE investira 75 millions d'euros par an pendant les 20 prochaines années, soit 1,5 milliard au total;

Vu la décision du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 février 2010 d'accorder la garantie de la Région pour un emprunt de 20 ans à conclure par l'IBDE auprès de la BEI pour la rénovation des égouts communaux confiés à l'IBDE ;

Vu la décision du Conseil d'Administration de l'Intercommunale Bruxelloise de Distribution d'Eau du 25 février 2010 de proroger l'Intercommunale pour une durée de trente ans prenant cours le 30 juin 2019;

Considérant qu'il y a lieu de proroger l'Intercommunale pour une durée de trente ans prenant le 30 juin 2019, étant donné que la durée d'amortissement des emprunts dépassera le terme pour lequel l'IBDE a été initialement constituée, à savoir 30 ans à partir du 30 juin 1989;

Vu l'article 59 des statuts sociaux de l'Intercommunale Bruxelloise de Distribution d'eau;

Vu les articles 117 et 135 de la nouvelle Loi communale;

Vu les articles 7 et 21 de la Loi du 22 décembre 1986 relative aux intercommunales;

DEMANDE

de proroger l'Intercommunale Bruxelloise de Distribution d'eau pour une durée de 30 ans prenant cours le 30 juin 2019.

De Gemeenteraad,

Aangezien dat de renovatie van het rioolnet van de gemeenten die het beheer ervan aan de BIMW hebben toevertrouwd, de komende jaren grote investeringen zal vereisen ;

Aangezien dat om die renovatie te financieren de BIWD de komende 75 miljoen euro per jaar zal investeren, zijnde 1,5 miljard euro in totaal;

Gelet op de beslissing van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewestregering van 12 februari 2010 om de borgstelling van het Gewest toe te staan voor een lening op twintig jaar die de BIWD bij de EIB moet afsluiten voor de renovatie van de riolen waarvan de gemeenten het beheer hebben toevertrouwd aan de BIWD;

Gelet op de beslissing van de Raad van Bestuur van de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie van de 25 februari 2010 om het bestaan van de Intercommunale te verlengen voor een periode van dertig jaar, die aanvangt op 30 juni 2019;

Overwegend dat het bestaan van de Intercommunale moet worden verlengd met een termijn van 30 jaar, die aanvangt op 30 juni 2019 aangezien de aflossingsduur van die leningen de levensduur van de BIWD, zijnde 30 jaar vanaf 30 juni 1989, zal overschrijden;

Gelet op artikel 59 van de statuten van de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie;

Gelet op de artikelen 117 et 135 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de artikelen 7 en 21 van de wet van 22 december 1986 betreffende de intercommunales;

VRAAGT

het bestaan van de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie te verlengen voor een periode van dertig jaar, die aanvangt op 30 juni 2019.

(7) Mobilité - Fondation Roi Baudouin Mobiliteit - Koning Boudewijnstichting

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Vu l'appel à projet de la Fondation Roi Baudouin sur le thème « Brexpat ». Rapprocher les expatriés et les Bruxellois » ;

Vu l'engagement de la Fondation à soutenir le projet « move@etterbeek » de la Commune par l'octroi d'un soutien financier pour un montant total et forfaitaire de 4.000,00 EUROS ;

Vu le projet de convention établie entre la Fondation Roi Baudouin, représentée par Luc Tayart de Borms, et l'Administration communale d'Etterbeek, représentée par Vincent De Wolf, Bourgmestre, et Christian Debaty, Secrétaire communal ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 relatif à l'exercice de la tutelle administrative sur les Communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu la Nouvelle Loi Communale ;

DECIDE

Article 1^{er} – Parties dans la convention

Une convention comprenant le document 'conditions générales' et un document établi au nom du Bénéficiaire, est établie entre la Fondation Roi Baudouin et le Bénéficiaire.

Article 2 – Objet de la convention et du soutien financier

Conformément aux conditions, un soutien financier est octroyé au Bénéficiaire. Le projet sur lequel porte ce soutien financier est décrit de manière détaillée dans le dossier de candidature / dossier de projet. Ce dernier fait donc partie intégrante de la convention. Le soutien financier consiste en un montant forfaitaire et s'entend toutes charges et TVA comprises.

Article 3 – Modalités de paiement

La Fondation Roi Baudouin libérera le montant du soutien financier selon les modalités de paiement reprises ci-dessous et conformément aux conditions reprises dans le document établi au nom du Bénéficiaire :

Tout paiement s'effectue sous présentation d'une demande de paiement dont un modèle figure en annexe ;
Dans l'éventualité d'un versement en plusieurs tranches, le Bénéficiaire fera parvenir pour chaque tranche et ce, aux échéances convenues, une demande de paiement à la Fondation ;
La première ou, si c'est le cas, la tranche unique sera versée à titre d'acompte,
Les montants versés au Bénéficiaire peuvent être réclamés en tout ou en partie si le Bénéficiaire se trouve dans l'impossibilité de mener le projet à terme ;
Le paiement se fera 30 jours fin de mois à compter de la date de réception de la demande de paiement.

Article 4 – Rapport et évaluation

Le Bénéficiaire s'engage à fournir, dans les délais fixés dans le document établi à son nom, un rapport succinct relatif à l'exécution du projet sur lequel porte la présente convention et à l'utilisation du soutien financier. Le Bénéficiaire accepte de collaborer à toute évaluation à la demande de la Fondation.

Article 5 – Communication

Lors de toute communication publique relative au projet, le Bénéficiaire s'engage à mentionner que le projet est réalisé avec l'appui de la Fondation Roi Baudouin comme suit : 'Un projet réalisé avec le soutien de la Fondation Roi Baudouin et de la Loterie Nationale'. Les logos respectifs de la Fondation et de la Loterie Nationale ne seront pas utilisés.

Article 6 – Modifications et litiges

Toute correspondance se référant à la présente convention, comportant des modifications et/ou accords supplémentaires, sera considérée comme en faisant partie, dès que chacune des parties aura signé ces documents pour accord.

Les parties s'engagent à mener la présente convention à bonne fin et, en cas de litige, à rechercher par priorité une solution à l'amiable. En cas de litige judiciaire, les cours et tribunaux de Bruxelles, ainsi que la Justice de Paix du 2^{ème} Canton de Bruxelles, seront seuls compétents.

Article 7 – Résiliation

Au cas où le Bénéficiaire ne serait plus à même de poursuivre le projet, il en informera la Fondation et lui remettra un rapport sur l'état d'avancement du projet. Dans ce cas, seules les prestations effectuées seront indemnisées. De même, la Fondation aura le droit, selon l'état d'avancement du projet, de réclamer tout ou partie des montants déjà payés.

Article 8 – Privacy

Le Bénéficiaire autorise la Fondation à reprendre dans son rapport annuel et sur son site Internet les renseignements suivants ; coordonnées du Bénéficiaire, montant du soutien financier et courte description du projet.

Article 9 – Illustration

Dans les six mois de l'établissement de cette convention, le Bénéficiaire transmettra à la Fondation une ou plusieurs photos illustrant le projet soutenu (format numérique ou photo sur papier). Il est important que le Bénéficiaire mentionne le nom du photographe et que les personnes photographiées consentent à ce que leur photo serve de matériel d'illustration sur les sites Internet, soit publiée dans le rapport annuel, les rapports régionaux, les bulletins d'information et les publications de la Fondation. La Fondation s'engage à ne pas

transmettre les photos reçues à des tiers. La Fondation mentionnera toujours le nom du photographe ou de l'organisation lors de l'utilisation d'une illustration.

De Gemeenteraad,

Gezien de projectoproep van de Koning Boudewijnstichting rond het thema “Brexpat. Expats en Brusselaars samenbrengen”;

Gezien de verbintenis van de Stichting om het project “move@etterbeek” van de Gemeente via de toekenning van een financiële tussenkomst voor een totaal en forfaitair bedrag van 4.000 EURO's te steunen;

Gezien het project van de overeenkomst tussen de Koning Boudewijnstichting vertegenwoordigd door Luc Tayart de Borms, en het Gemeentebestuur van Etterbeek, vertegenwoordigd door Vincent De Wolf, Burgemeester, en Christian Debaty, Gemeentesecretaris;

Gezien de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gezien de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST

Artikel 1 – Partijen van de overeenkomst

Een overeenkomst dat het document “algemene voorwaarden” en een document opgesteld in naam van de Begunstigde omvat, is opgesteld tussen de Koning Boudewijnstichting en de Begunstigde;

Artikel 2 – Voorwerp van de overeenkomst en van de financiële steun

Overeenkomstig de voorwaarden, wordt aan de Begunstigde een financiële steun toegekend. Het project waarvoor deze financiële steun gebruikt wordt, wordt op gedetailleerde wijze in het kandidatuurdossier / projectdossier omschreven. Deze maakt dus noodzakelijk deel van de overeenkomst. De financiële steun bestaat uit een forfaitair bedrag en houdt alle lasten en BTW in.

Artikel 3 – Betalingsmodaliteiten

De Koning Boudewijnstichting zal het bedrag van de financiële steun vrijmaken volgens de betalingsmodaliteiten die hieronder opgenomen zijn en overeenkomstig de voorwaarden van het document dat op naam van de Begunstigde opgesteld is:

Iedere betaling gebeurt op vertoon van een betalingsaanvraag waarvan een voorbeeld in bijlage toegevoegd is; Indien het gaat om een uitbetaling in verschillende delen, zal de Begunstigde voor ieder deel en dit op de overeengekomen vervaldatum aan de Stichting een betalingsaanvraag toezenden; Het eerste deel, of indien het om een enkele betaling gaat, zal als voorschot overgeschreven worden; De bedragen die aan de Begunstigde overgeschreven worden, mogen volledig of gedeeltelijk opgeëist worden indien de Begunstigde het project niet tot een goed einde kan brengen; De uitbetaling gebeurt op 30 dagen einde maand te beginnen vanaf de datum van ontvangst van de betalingsaanvraag.

Artikel 4 – Rapport en evaluatie

De Begunstigde verbindt zich, binnen de termijn vastgelegd door het document dat op zijn naam werd opgesteld, een gedetailleerd rapport te leveren betreffende de uitvoering van het project waarover huidige overeenkomst gaat en het gebruik van de financiële steun. De Begunstigde gaat akkoord met iedere evaluatie op vraag van de Stichting.

Artikel 5 – Communicatie

Bij iedere openbare mededeling met betrekking tot het project, verbindt de Begunstigde als volgt te vermelden dat het project gerealiseerd wordt met de steun van de Koning Boudewijnstichting: “Een project gerealiseerd met de steun van de Koning Boudewijnstichting en de Nationale Loterij”. De respectievelijke logo’s van de Stichting en de Nationale Loterij zullen niet gebruikt worden.

Artikel 6 – Wijzigingen en geschillen

Iedere briefwisseling inzake huidige overeenkomst dat wijzigingen en/of bijkomende akkoorden omvat, zal, zodra iedere partij deze documenten voor akkoord ondertekend zal hebben, beschouwd worden als ervan deelsluitmakende.

De partijen verbinden zich huidige overeenkomst tot een goed einde te brengen en in geval van geschil in de eerste plaats een minnelijke schikking te zoeken. In geval van juridisch geschil zullen enkel de hoven en rechtbanken van Brussel, alsook het Vredegerecht van het 2^{de} kantoor van Brussel, bevoegd zijn.

Artikel 7 – Ontbinding

Indien de Begunstigde het project niet verder kan zetten, zal hij de Stichting hiervan op de hoogte brengen en deze een rapport afgeven over de vorderingsstaat van het project. In dit geval zullen enkel de uitgevoerde prestaties uitbetaald worden. Ook zal de Stichting het recht hebben, naargelang de vorderingsstaat van het project, het volledig of gedeeltelijk uitbetaalde bedrag op te eisen.

Artikel 8 – Privacy

De Begunstigde geeft aan de Stichting te toelating de volgende inlichtingen in haar jaarlijks rapport en op de website te vermelden; adresgegevens van de Begunstigde, bedrag van de financiële steun en beknopte beschrijving van het project.

Artikel 9 – Illustratie

De Begunstigde zal aan de Stichting, binnen de zes maanden na opstelling van deze overeenkomst, één of meerdere foto’s toezenden die het ondersteunde project illustreren (numeriek formaat of foto op papier). Het is belangrijk dat de Begunstigde de naam van de fotograaf vermeldt en dat de gefotografeerde personen hun toelating gegeven hebben opdat hun foto als illustratiemateriaal gebruikt zou worden, gepubliceerd zullen worden in het jaarlijks rapport, de gewestelijke rapporten, de informatiebladen en publicaties van de Stichting. De Stichting verbindt zich de gekregen foto’s niet aan derden door te geven. De Stichting zal steeds de naam van de fotograaf of van de organisatie vermelden bij het gebruik van een illustratie.

Voir annexe – Zie bijlage.

(8) Régie Foncière - Compte 2008. Regie van Grondbeleid - Rekening 2008.

*A l’unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil Communal,

Vu les articles 261 à 263 de la Nouvelle Loi Communale organisant les Régies communales ;

Vu les articles 63 à 69 de l’Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 novembre 2003 relatif à la gestion financière des régies communales ;

Vu l’Arrêté Royal du 30 mars 1973 organisant en Régie le Service des achats et des ventes de propriétés communales à partir du 1^{er} janvier 1973 ;

Vu le compte budgétaire 2008 dressé par le Trésorier de la Régie ;

Vu les comptes annuels au 31 décembre 2008.

APPROUVE

1. Le compte budgétaire 2008 ;
2. Le compte de résultat 2008 et le bilan au 31 décembre 2008.

De Gemeenteraad,

Gelet op de artikels 261 tot 263 van de Nieuwe Gemeentewet houdende organisatie van de Gemeentebedrijven ;

Gelet op de artikels 63 tot 69 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewestregering van 6 november 2003 betreffende de begroting van de Gemeentebedrijven ;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 30 maart 1973 houdende inbedrijfstelling van de Dienst voor aan- en verkopen van gemeentelijke eigendommen vanaf 1 januari 1973 ;

Gelet op de begrotingsrekening over 2008 opgesteld door de penningmeester van de Regie ;

Gelet op de jaarlijkse rekeningen op 31 december 2008.

KEURT

1. De begrotingsrekening over 2008 ;
2. De resultatenrekening 2008 en de balans op 31 december 2008.

Voir annexe – Zie bijlage.

(9) Régie Foncière - Budget 2010. Regie van Grondbeleid - Begroting 2010.

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil Communal,

Vu les articles 261 à 263 de la Nouvelle loi Communale organisant les Régies Communales ;

Vu les articles 8 à 13 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale du 06.11.2003 relatifs aux budgets des Régies Communales ;

Vu l'arrêté Royal du 30 mars 1973 organisant en Régie le Service des achats et des ventes de propriétés communales à partir du 1^{er} janvier 1973 ;

Attendu que la complexité juridique et administrative des diverses procédures de tutelle rend aléatoire la réalisation de certains opérations avantageuses ou indispensables qui ne peuvent encore être programmées et que dans certains cas des travaux non prévus doivent être entrepris immédiatement afin de sauvegarder le patrimoine;

DECIDE

D'arrêter le budget de la Régie Foncière pour l'exercice 2010 ;
De rendre non limitatives les allocations des chapitres des dépenses d'exploitation et de gestion ordinaire de la Régie.

De Gemeenteraad,

Gelet op de artikels 261 tot 263 van de Nieuwe Gemeentewet houdende organisatie van de Gemeentebedrijven ;

Gelet op de artikels 8 tot 13 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewestregering van 06.11.2003 ;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 30 maart 1973 houdende inbedrijfstelling van de Dienst voor aan- en verkopen van gemeentelijke eigendommen vanaf 1 januari 1973 ;

Overwegende dat de juridische en administratieve ingewikkeldheid van de verschillende rechtsvormen van voogdijschap, de realisatie van sommige voordelige en noodzakelijke verrichtingen, die nog niet kunnen geprogrammeerd worden (omdat ze van het toeval afhankelijk zijn) en dat in sommige gevallen niet voorziene werken moeten ondernomen worden teneinde het patrimonium te vrijwaren ;

BESLUIT

Om de begroting over 2010 van de Regie van het Grondbeleid goed te keuren ;

Om een niet-limitatief karakter te geven aan de posten van de hoofdstukken over de exploitatie-uitgaven en het gewoon beheer van de Regie.

Voir annexes – Zie bijlagen.

- (10) Régie Foncière - Fixation des conditions de divers marchés publics - Article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale - Communication pour information.
Regie van Grondbeleid - Vaststelling van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten - Artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet - Mededeling ter kennisgeving.**

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal pour fixer, dans le cas d'un recours à la procédure négociée sans publicité, les conditions du marché s'il est fait application de l'article 17 § 2-1° a) de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Attendu qu'il s'agit des marchés par procédure négociée dont la dépense à approuver ne dépasse pas le montant de 67.000 €, hors T.V.A. ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que les décisions suivantes ont été prises par le Collège des Bourgmestre et Echevins :

Date : 11 février 2010.

Objet : Régie Foncière – Immeuble sis rue Beckers 117 – Pose d'une cloison résistante au feu et de portes coupe-feu - Approbation du cahier spécial des charges - Choix du mode de passation de marché par procédure négociée sans publicité – Désignation de l'adjudicataire.

Estimation de la dépense : 10.050,00 €, hors T.V.A.

Article budgétaire : 614.01 du budget 2010 de la Régie Foncière.

Date : 25 février 2010.

Objet : Régie Foncière – Immeuble sis chaussée de Wavre 350 – Travaux de rénovation de la façade - Approbation du cahier spécial des charges - Choix du mode de passation de marché par procédure négociée sans publicité – Désignation de l'adjudicataire.

Estimation de la dépense : 15.280,00 €, hors T.V.A.

Article budgétaire : 243.01 du budget 2010 de la Régie Foncière.

Date : 25 février 2010.

Objet : Régie Foncière – Immeuble sis chaussée de Wavre 386 – Remplacement de châssis – Approbation du cahier spécial des charges - Choix du mode de passation de marché par procédure négociée sans publicité – Désignation de l'adjudicataire.

Estimation de la dépense : 7.170,00 €, hors T.V.A.

Article budgétaire : 614.01 du budget 2010 de la Régie Foncière

DECIDE

De prendre pour information les décisions du Collège de Bourgmestre et Echevins dont question ci-dessus et ce en application de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de bevoegdheid van de Gemeenteraad uit te oefenen voor het vaststellen van de voorwaarden van de opdrachten die worden gegund bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking met toepassing van artikel 17 § 2-1° a) van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten ;

Aangezien dat het opdrachten betreft gegund bij onderhandelingsprocedure waarvan de goed te keuren uitgave het bedrag van 67.000 €, B.T.W. niet begrepen, niet overschrijdt ;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader genomen door het College van Burgemeester en Schepenen ter kennisgeving moeten medegedeeld worden aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering ;

Aangezien dat de volgende beslissingen werden genomen door het College van Burgemeester en Schepenen :

Datum : 11 februari 2010.

Onderwerp : Regie van Grondbeleid – Gebouw gelegen Beckersstraat 117 – Plaatsing van een vuurvaste scheidingswand en brandwerende deuren – Goedkeuring van bijzonder lastenkohier - Keuze van de gunningswijze van de opdracht bij onderhandelingsprocedure zonder publiciteit – Aanduiding van de aannemer.

Raming van de uitgave : 10.050,00 €, zonder B.T.W.

Begrotingsartikel : 614.01 van de begroting 2010 van de Regie van Grondbeleid.

Datum : 25 februari 2010.

Onderwerp : Regie van Grondbeleid – Gebouw gelegen Waverssteenweg 350 - Vernieuwingswerken aan de voorgevel - Goedkeuring van bijzonder lastenkohier - Keuze van de gunningswijze van de opdracht bij onderhandelingsprocedure zonder publiciteit – Aanduiding van de aannemer.

Raming van de uitgave : 15.280,00 €, zonder B.T.W.

Begrotingsartikel : 243.01 van de begroting 2010 van de Regie van Grondbeleid.

Datum : 25 februari 2010.

Onderwerp : Regie van Grondbeleid – Gebouw gelegen Waversesteenweg 386 – Vervanging van de vensterramen – Goedkeuring van bijzonder lastenkohier – Keuze van de gunningswijze van de opdracht bij onderhandelingsprocedure zonder publiciteit – Aanduiding van de aannemer.

Raming van de uitgave : 7.170,00 €, zonder B.T.W.

Begrotingsartikel : 614.01 van de begroting 2010 van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST

Kennis te nemen van bovenvermelde beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen en dit in toepassing van artikel 234 derde lid van de nieuwe gemeenteraad.

- (11) Comptes 2008 ""Royal Racing Club Etterbeek"" - Approbation - Subsidies communaux 2009 - Autorisation**
Rekening 2008 ""Royal Racing Club Etterbeek"" - Goedkeuring - Gemeentelijke subsidie 2009 - Toelating

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Vu la délibération du Collège des Bourgmestre et Echevins du 3 décembre 2009 portant sur la répartition du subsidie 2009 entre les clubs sportifs ;

Vu le Règlement communal fixant les conditions d'octroi de subventions aux clubs sportifs etterbeekois ;

Vu le Règlement communal voté en date du 15 octobre 2007 relatif au contrôle de l'octroi de subsides ;

Considérant que le club « Royal Racing Club Etterbeek », de catégorie A, bénéficie d'un subsidie d'un montant supérieur à 1.239€ ;

Vu les comptes introduits par le club précité ;

Vu les articles 93 et 117 de la Nouvelle loi communale ;

DECIDE

D'approuver les comptes 2008 du club sportif etterbeekois « Royal Racing Club Etterbeek » ;

D'autoriser le paiement du subsidie communal 2009 tel que ci-dessous, prévu à l'article 764/332-02/01 :

- Royal Racing Club Etterbeek : 5.930,50€

De Gemeenteraad,

Gezien de beraadslaging van het College van Burgemeester en Schepenen van 3 december 2009 betreffende de verdeling van de subsidie onder de sportclubs ;

Gelet op het Gemeentelijke Reglement dat de toekenningsvoorwaarde van de subsidies aan sportclubs vaststelt ;

Gelet op het Gemeentelijke Reglement in verband met de toekenning van subsidies, goedgekeurd door de Gemeenteraad in zijn zitting van 15 oktober 2007;

Gezien dat de club « Royal Racing Club Etterbeek », die in de categorie A zit, van een hoger bedrag geniet dan 1.239€ ;

Gelet op de rekeningen van de voornoemde club ;

Gezien de artikels 93 en 117 van de Nieuwe Gemeentewet ;

BESLIST

De rekeningen 2008 van de Etterbeekse sportclubs “Royal Racing Club Etterbeek” goed te keuren
De betaling van de gemeentelijke subsidies 2008 toe te laten zoals hieronder hernomen, voorzien onder artikel 764/332-02/01

- Royal Racing Club Etterbeek : 5.930,50€

Voir annexe – Zie bijlage

(12) Service de Prévention - Convention Eurotop 2009 - Approbation. Preventiedienst - Eurotop overeenkomst 2009 - Goedkeuring.

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Attendu que le Ministère de l'Intérieur a décidé d'accorder des moyens financiers aux Villes et Communes de la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre de l'organisation des Sommets européens pour l'année 2009;

Attendu que l'utilisation du montant accordé est subordonnée à l'élaboration d'une convention avec le Ministère de l'Intérieur ;

Vu la convention Eurotop 2009 transmise par le Ministère de l'Intérieur le 2 février 2010 ;

DECIDE

D'approuver la convention Eurotop 2009 ci-annexée.

CONVENTION EUROTOP 2009 DE LA COMMUNE D'ETTERBEEK

(Relative à la prévention de la criminalité lors des Sommets Européens et autres initiatives liées à la fonction internationale de la Ville de Bruxelles et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale.)

Vu les lois sur la compatibilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58 ;

Vu les lois du 10 août 2001 créant un Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, modifiés par la loi-programme du 24 décembre 2002 ;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 portant sur l'organisation du contrôle administratif et budgétaire ;

Vu l'avis du Comité de coopération visé par l'article 43 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, émis en date du 19 novembre 2009;

Vu la décision des membres fédéraux du Comité de coopération précédemment visé donné en date du 19 novembre 2009;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget du 3 décembre 200+ ;

Vu l'arrêté royal du 6 décembre 2007 relatif aux conventions EUROTOPS et abrogeant l'arrêté royal du 1^{er} décembre 2003 déterminant les conditions auxquelles les communes doivent satisfaire pour bénéficier d'une allocation financière dans le cadre d'une convention relative à la prévention de la criminalité lors des Sommets européens et autres initiatives liées à la fonction internationale de la Ville de Bruxelles et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'arrêté royal du 10 décembre 2009 accordant une aide financière pour 2009 aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale afin de couvrir les dépenses liées à la prévention de la criminalité dans le cadre des Sommets européens et autres initiatives liées à la fonction internationale de la Ville de Bruxelles et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

CONVENTION

Entre,

d'une part, l'État représenté par la Ministre de l'Intérieur, établi rue de la Loi 2 à 1000 Bruxelles, ci-après dénommé « l'État »,

et,

d'autre part, la commune d'Etterbeek pour lequel interviennent Monsieur Vincent DE WOLF, Bourgmestre et Monsieur Christian DEBATY, Secrétaire communal.

Sous réserve des crédits disponibles, un montant de 297.404,62 € est attribué à la commune d'Etterbeek.

Le crédit mis à la disposition de la commune doit être utilisé à la réalisation d'initiatives qui

maintiennent la qualité de vie et la sécurité dans les quartiers ;
contribuent à l'insertion et à la cohabitation entre les citoyens ;
aident à circonscrire la criminalité dont sont victimes les fonctionnaires européens ;
limitent les conséquences de victimisation ;
contribuent au maintien de la paix publique et plus particulièrement à la bonne entente entre communautés belges et d'origine étrangère ;
contribuent à faire diminuer le sentiment d'insécurité.

Les actions développées doivent s'adresser prioritairement aux groupes-cible, quartiers et zones géographiques suivants :

les jeunes fragilisés des communes concernées ;
les habitants des quartiers limitrophes au périmètre de sécurité mis en place lors des manifestations liées aux Sommets européens ;
les fonctionnaires des institutions européennes ainsi que leur famille ;
les quartiers qui abritent les institutions de l'Union européenne, les écoles européennes ainsi que les quartiers d'habitation de leurs fonctionnaires ;
les grands axes de communication (gares, métro,....) ;
les quartiers touristiques et de loisirs ;
le secteur de l'Horeca.

Les projets développés peuvent se décliner sous forme d'actions ponctuelles ou revêtir un caractère permanent.

Une fois la convention conclue, la commune recevra, à titre d'avance, une première tranche équivalent à 80 % du montant qui lui est alloué dans le cadre des arrêtés royaux du 6 décembre 2007.

Au plus tard pour le 30 juin suivant l'année budgétaire visée par la convention, la commune transmet au Ministre de l'Intérieur un rapport d'activité détaillé et permettant d'évaluer les projets mis en place.

Au plus tard pour le 30 juin suivant l'année budgétaire visée par la convention et via le système ICT disponible sur le site web de la Direction générale Sécurité et Prévention, la commune transmet au Ministre de l'Intérieur un dossier financier complet, justifiant et prouvant la nature et le montant des dépenses effectuées. Les communes tiendront à la disposition du Ministre de l'Intérieur les pièces originales et ce afin de permettre une inspection de la part des services compétents.

Conformément à l'arrêté royal du 6 décembre 2007 relatif aux conventions EUROTOPS, le solde sera versé après vérification de l'usage correct de l'aide financière. Un contrôle systématique sera réalisé au sein de la Direction générale Sécurité et Prévention. Le cas échéant, la Ministre de l'Intérieur se réserve le droit d'effectuer, par coup de sonde et au sein de la commune, un contrôle portant sur l'effectivité des dépenses et sur leur lien avec les objectifs de la convention.

Afin de veiller au respect des dispositions de la présente convention, la Ministre de l'Intérieur se réserve le droit de réaliser des visites de supervision et d'évaluation au sein de la commune.

Cette convention entre en vigueur le 1^{er} janvier 2009 et se termine le 31 décembre 2009. Le crédit mis à disposition ne pourra en aucun cas être dépassé.

Pour l'État :

La Ministre de l'Intérieur, A. TURTELBOOM

Pour la Commune :

Le Bourgmestre, V. DE WOLF, Le Secrétaire communal, C. DEBATY

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de Ministerie van Binnenlandse Zaken heeft besloten om financiële middelen toe te kennen aan de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het kader van de organisatie van de Europese toppen voor het jaar 2009;

Gezien dat de aanwending van het toegekende bedrag onderworpen is aan de uitwerking van een overeenkomst die afgesloten werd met het Ministerie van Binnenlandse Zaken;

Gelet op de Eurotop - overeenkomst 2009 die door de Ministerie van Binnenlandse Zaken op 2 februari 2010 overgemaakt werd;

BESLIST

De hierbijgevoegde Eurotop-overeenkomst 2009 goed te keuren.

EUROTOP-OVEREENKOMST 2009 VAN DE GEMEENTE ETTERBEEK

(Betreffende de criminaliteitspreventie tijdens Europese Toppen en andere initiatieven die verbonden zijn met de internationale functie van de Stad Brussel en van de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.)

Gelet op de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd door het koninklijk besluit van 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 tot 58;

Gelet op de wetten van 10 augustus 2001 tot oprichting van een Fonds ter financiering van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfonds, gewijzigd bij de programmawet van 24 december 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole;

Gelet op het advies van de Samenwerkingscommissie bedoeld in artikel 43 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen van 19 november 2009;

Gelet op de beslissing van de federale leden van de voornoemde Samenwerkingscommissie van 19 november 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting van 3 december 2009;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 december 2007 betreffende de EUROTOP-overeenkomsten en tot opheffing van het koninklijk besluit van 1 december 2003 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de gemeenten moeten voldoen om een financiële toelage te kunnen genieten in het kader van een overeenkomst betreffende de criminaliteitspreventie tijdens de Europese Toppen en andere initiatieven die gepaard gaan met de internationale functie van de Stad Brussel en de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 december 2009 tot toekenning van een financiële tussenkomst voor 2009 aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk gewest om de uitgaven te dekken die verband houden met de misdaadpreventie in het kader van de Europese Toppen en andere initiatieven die voortvloeien uit de internationale functie van de stad Brussel en van de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk gewest.

OVEREENKOMST

Tussen,

enerzijds de Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Binnenlandse Zaken, gevestigd in de Wetstraat 2 te 1000 Brussel, verder « de Staat » genoemd,

en,

anderzijds de gemeente Etterbeek, waarvoor optreden de heer Vincent DE WOLF , Burgemeester, en de heer Christian DEBATY, gemeentesecretaris.

Onder voorbehoud van de beschikbare kredieten wordt een bedrag van € 297.404,62 toegekend aan de gemeente Etterbeek

Het krediet dat ter beschikking wordt gesteld van de gemeente moet worden aangewend voor de realisatie van initiatieven die:

Het welzijn en de veiligheid in de wijken handhaven;
Bijdragen tot de integratie en tot het samenleven van de burgers;
Bijdragen tot het beperken van de criminaliteit waarvan de Europese ambtenaren het slachtoffer zijn;
De gevolgen van het slachtofferschap beperken;
Bijdragen tot het behoud van de openbare rust en meer bepaald de goede verstandhouding tussen Belgische en buitenlandse gemeenschappen;
Bijdragen tot het doen verminderen van het onveiligheidsgevoel.

De ontwikkelde acties moeten zich voornamelijk richten op de volgende doelgroepen, wijken en geografische zones:

de kwetsbare jongeren van de betrokken gemeenten;
de inwoners van de wijken die grenzen aan de veiligheidssperimeter die werd ingesteld tijdens manifestaties die gepaard gaan met de Europese Toppen;
de ambtenaren van de Europese instellingen en hun familie;
de wijken die plaats bieden aan de instellingen van de Europese Unie, de Europese scholen en de woonwijken van hun ambtenaren;
de grote verkeersaders (stations, metro, ...);
de wijken voor toerisme en vrije tijd;
de horecasector.

De ontwikkelde acties kunnen de vorm aannemen van punctuele acties of een permanent karakter hebben.

Eens de overeenkomst is afgesloten zal de gemeente, als voorschot, een eerste schijf ontvangen gelijk aan 80 % van het bedrag dat haar toegekend wordt in het kader van de koninklijke besluiten van 6 december 2007.

De gemeente maakt, ten laatste tegen 30 juni van het jaar dat volgt op het begrotingsjaar waarvan sprake in de overeenkomst, een gedetailleerd activiteitenverslag over aan de Minister van Binnenlandse Zaken aan de hand waarvan de opgerichte projecten kunnen worden geëvalueerd.

De gemeente maakt, ten laatste tegen 30 juni van het jaar dat volgt op het begrotingsjaar waarvan sprake in de overeenkomst en via het ICT-systeem dat op de website van de Algemene Directie Veiligheid en Preventie beschikbaar is, een volledig financieel dossier over aan de Minister van Binnenlandse Zaken die de aard en het bedrag van de uitgevoerde uitgaven rechtvaardigen en aantonen.

De gemeenten houden de originele stukken ter beschikking van de Minister van Binnenlandse Zaken om een inspectie mogelijk te maken van de bevoegde diensten.

Het saldo zal worden gestort na verificatie van de correcte aanwending van de financiële hulp. Gelet op het koninklijk besluit van 6 december 2007 betreffende de EUROTOP-overeenkomsten, zal binnen de Algemene Directie Veiligheid en Preventie een systematische controle worden uitgevoerd. In voorkomend geval behoudt de Minister van Binnenlandse Zaken zich het recht voor om steekproefsgewijs en binnen de gemeente, een controle uit te voeren aangaande de effectiviteit van de uitgaven en over de samenhang ervan met de doelstellingen van de overeenkomst.

Teneinde toe te zien op de naleving van de bepalingen van onderhavige overeenkomst, behoudt de Minister van Binnenlandse Zaken zich het recht voor om supervisie- en evaluatiebezoeken af te leggen binnen de gemeente.

Deze overeenkomst treedt in werking op 1 januari 2009 en eindigt op 31 december 2009.

Het ter beschikking gesteld krediet kan in geen geval worden overschreden.

Voor de Staat :

De Minister van Binnenlandse Zaken, A. TURTELBOOM

Voor de Gemeente :

De Burgemeester, V. DE WOLF, De gemeentesecretaris, C. DEBATY

Madame Françoise BERTIEAUX sort de séance.

Mevrouw Françoise BERTIEAUX verlaat de zitting.

**(13) Convention subside - Performance Energétique et climat intérieur des Bâtiments (PEB) - Modification - Adoption.
Overeenkomst toelage - Energieprestatie en het Binnenklimaat van gebouwen (EPB) - Wijziging - Goedkeuring.**

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Considérant la convention adoptée le 09 mars 2009 ayant pour objet de préciser les dispositions relatives à l'utilisation, aux justifications à fournir et au remboursement éventuel de la subvention PEB octroyé à la Commune

Considérant que la présente convention vise à adapter légèrement cette convention et à prolonger sa validité de un an ;

Considérant que les dépenses prises en charge par la subvention sont les suivantes :

- l'engagement de 1 Equivalent Temps Plein (chargé de mission) ;
- montant pris en charge : 100 % du salaire annuel brut toutes charges comprises y compris charges patronales et les frais d'inscription à la formation de conseiller PEB ;

Considérant que le chargé de mission donnera un soutien au service d'urbanisme dans le traitement de la proposition PEB dans le cadre du traitement de la demande de PU;

Les principales tâches du chargé de mission seront :

- formation
- soutien au service d'urbanisme dans le traitement de la proposition PEB
- gestion des « rénovations simples » après délivrance du PU
- coordination PEB
- soutien technique PEB

Considérant que le chargé de mission sera la personne relais et la coordinatrice en matière de PEB dans les échanges entre :

- la Commune et l'IBGE
- la Commune et ses différents services d'appui éventuels

Considérant que le chargé de mission est la personne ressource en « technique PEB » principalement pour :

- les citoyens, professionnels ou particuliers, via le guichet et/ou le traitement des dossiers,
- les services de la commune ayant le rôle d'autorité délivrante.

Considérant que le respect de ces obligations se vérifiera en partie sur base :

- d'un rapport d'activités intermédiaire à la moitié du contrat,
- et d'un rapport d'activités final en fin de contrat.

Considérant que la présente subvention porte sur une période d'un an à dater du renouvellement du contrat de la personne engagée par l'arrêté de base E08-534 du 18/12/2008 pour la mission, et se termine au plus tard le 31/03/2011;

Considérant sa décision du 23 novembre 2009 de désigner un architecte, à titre temporaire, dans les liens d'un contrat d'emploi à durée déterminée pour la période du 01/01/2010 au 31/12/2010 sous réserve expresse de l'octroi de la subvention-traitement visée par la présente convention ;

DECIDE

d'adopter la convention ci-jointe ayant pour objet de préciser les dispositions relatives à l'utilisation, aux justifications à fournir et au remboursement éventuel de la subvention PEB octroyé à la Commune par l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement.

De Gemeenteraad,

Gelet op de overeenkomst goedgekeurd op 9 maart 2009 met het oog op het preciseren van de bepalingen omtrent het gebruik, de te verstrekken bewijsstukken en de eventuele terugbetaling van de EPB-toelage die aan de Gemeente werd toegekend;

Overwegende het de bedoeling is van de huidige overeenkomst om deze conventie licht aan te passen en de geldigheid één jaar te verlengen ;

Overwegende dat de categorieën van uitgaven die gedekt kunnen worden door de toelage de volgende zijn :

- de aanwerving van 1 Voltijds Equivalent (opdrachthouder),
- het ten laste genomen bedrag : 100 % van het loon, alle lasten inbegrepen met inbegrip van de werkgeversbijdragen en het inschrijvingsgeld voor de opleiding van EPB-adviseur,

Overwegende dat de opdrachthouder ondersteuning aan de dienst stedenbouw verleent bij de behandeling van het EPB-voorstel in het kader van de behandeling van de aanvraag om SV;

De belangrijkste taken van de opdrachthouder zijn :

- opleiding,
- ondersteuning aan de dienst stedenbouw bij de behandeling van het EPB-voorstel,
- beheer van de « eenvoudige renovaties » na de aflevering van de SV,

- EPB-coördinatie,
- technische ondersteuning inzake EPB;

Overwegende dat de opdrachthouder de tussenpersoon en de EPB-coördinator is in de uitwisselingen tussen :

- de gemeente en het BIM,
- de gemeente en haar eventuele ondersteunende diensten;

Overwegende dat de opdrachthouder optreedt als deskundige inzake “EPB-techniek”, vooral voor:

- de burgers, professionelen of particulieren, via de balie en/of de behandeling van dossiers
- de gemeentediensten die de rol van afleverende overheid bekleden;

Overwegende dat de naleving van deze verplichtingen voor deels gecontroleerd wordt op basis van :

- een tussentijds activiteitenverslag halverwege het contract,
- een eindactiviteitenverslag op het einde van het contract;

Overwegende dat de onderhavige toelage betrekking heeft op een periode van één jaar, te rekenen vanaf de verlenging van het contract van de aangeworven persoon via het basisbesluit E08-534 van 18/12/2008 voor de betreffende taak, en ten laatste beëindigd wordt op 31/03/2011;

Overwegende zijn beslissing van 23 november 2009 om een architect aan te stellen, in tijdelijk verband, in het kader van een arbeidsovereenkomst van bepaalde duur voor de periode van 01/01/2010 tot 31/12/2010 onder de uitdrukkelijke voorwaarde van de toekenning van een weddetoelage beoogd in onderhavige conventie;

BESLIST

de bijgevoegde overeenkomst, met het oog op het preciseren van de bepalingen omtrent het gebruik, de te verstrekken bewijsstukken en de eventuele terugbetaling van de EPB-toelage die aan de Gemeente door het Brussels Instituut voor Milieubeheer werd toegekend, goed te keuren.

- (15) Acquisition et mise en oeuvre d'un réseau de capture, de transmission par ondes hertziennes et de visualisation d'images filmées sur la voie publique au sein de la zone de police Montgomery - Délégation à la zone de police pour la maîtrise d'ouvrage**
Aanschaffen en plaatsen van een netwerk voor het nemen van beelden, de transmissie via hertzgolven en het bekijken van beelden die gefilmd werden op de openbare weg in de Politiezone Montgomery - Overdracht van opdrachtgeverschap aan de politiezone

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil communal,

Attendu que le Conseil de police envisage de procéder à l'acquisition et la mise en oeuvre d'un réseau de capture, de transmission par ondes hertziennes et de visualisation d'images filmées sur la voie publique au sein de la zone de police Montgomery ;

Attendu que la commune d'Etterbeek est concernée par ce projet dans la mesure où il lui sera demandé de prendre en charge le couplage des 19 caméras existantes sur le territoire communal au back-bone de la zone de police ;

Attendu qu'il est économiquement, administrativement et pratiquement plus intéressant de passer conjointement ce marché avec la zone de police et de lui en confier la maîtrise d'ouvrage ;

Vu l'article 19 de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, fournitures et de service traitant de l'exécution conjointe de marchés ;

Attendu que ce marché fera l'objet d'un appel d'offres général sur base du cahier spécial des charges qui sera élaboré par le service compétent de la zone de police ;

Attendu que la quote-part de la commune d'Etterbeek s'élèvera à € 35.000 ;

Attendu que cette dépense sera imputée, sous réserve d'approbation des crédits nécessaires par l'autorité de tutelle, à l'article 300/74210-53 du budget extraordinaire 2010 ;

DECIDE

de désigner la zone de police Montgomery pour agir au nom de l'administration communale d'Etterbeek dans l'organisation, l'engagement, l'attribution et l'exécution du marché relatif à l'acquisition et la mise en œuvre d'un réseau de capture, de transmission par ondes hertziennes et de visualisation d'images filmées sur la voie publique au sein de la zone de police Montgomery.

La présente délibération sera transmise à l'autorité de tutelle.

De Gemeenteraad,

Aangezien de Politieraad overweegt over te gaan tot het aanschaffen en het plaatsen van een netwerk voor het nemen van beelden, de transmissie via hertzgolven en het bekijken van beelden die binnen de politiezone Montgomery op de openbare weg gefilmd worden;

Aangezien de gemeente Etterbeek door dit project betrokken aangezien zij gevraagd zal worden om in te staan voor de koppeling van de 19 camera's die zich reeds op het gemeentelijk grondgebied bevinden aan de backbone van de politiezone;

Aangezien het economisch, administratief en praktisch gezien voordeliger is de opdracht samen met de politiezone aan te gaan en haar het opdrachtgeverschap toe te vertrouwen;

Gelet op artikel 19 van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor de aanneming van werken, leveringen en diensten inzake de gezamenlijke uitvoering van opdrachten;

Aangezien deze opdracht het voorwerp zal uitmaken van een openbare aanbesteding op basis van het bijzonder lastenbestek dat door de bevoegde dienst van de politiezone opgemaakt zal worden;

Aangezien de bijdrage van de gemeente Etterbeek € 35.000 zal bedragen;

Aangezien de uitgave, onder voorbehoud van de goedkeuring van de nodige kredieten door de toezichhoudende overheid, op het artikel 300/74210-53 van de buitengewone begroting van 2010 geboekt zal worden;

BESLIST

de politiezone Montgomery aan te duiden als vertegenwoordiger van het gemeentebestuur van Etterbeek voor de organisatie, het engagement, de toekenning en de uitvoering van de opdracht betreffende het aanschaffen en het plaatsen van een netwerk voor het nemen van beelden, de transmissie via hertzgolven en het bekijken van beelden die binnen de politiezone Montgomery op de openbare weg gefilmd werden.

Huidige beraadslaging zal aan de toezichhoudende overheid overgemaakt worden.

*Monsieur Didier van EYLL sort de séance.
De heer Didier van EYLL verlaat de zitting.*

(16) Développement durable - Approbation des modifications du règlement d'octroi des primes pour l'utilisation des nouveaux langes lavables
Duurzame ontwikkeling - Goedkeuring van de wijzigingen van het toekenningsreglement van de premies voor nieuwe herbruikbare luiers

A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :

Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Le Conseil Communal,

Considérant que le règlement relatif à l'octroi des primes pour l'utilisation des nouveaux langes lavables location et/ou achat a été adopté au Conseil communal en sa séance du 18 janvier 2010 ;

Considérant que de nombreux parents se sont déjà manifestés concernant l'octroi de ces primes et ont soulevé des questions concernant ce règlement et que des précisions sont à apporter dans plusieurs articles ;

Considérant que pour plus de précision à l'article 2, il est nécessaire d'indiquer les conditions de prises en compte de la facture de location/lavage ;

Considérant que plusieurs parents souhaitent logiquement préparer le trousseau de l'enfant, préalablement à la naissance et qu'il paraît dès lors utile de revoir le libellé de l'article 3 en indiquant que les factures peuvent être antérieures de 3 mois maximum par rapport à la date de naissance de l'enfant et que les factures ne peuvent être antérieures à la date d'inscription du demandeur aux registres de la population de la commune ;

Considérant que puisque la prime achat est destinée à promouvoir de nouveaux utilisateurs de langes lavables, il est nécessaire d'indiquer dans un nouvel article (article 4) que seuls les langes lavables seront pris en compte dans le montant total des factures et non les accessoires ;

Considérant qu'il est nécessaire d'ajouter un article (article 5) pour préciser que les factures ne peuvent être antérieures au 1^{er} janvier 2010 ;

Considérant que comme chaque enfant peut bénéficier de ces primes, il n'est pas nécessaire d'indiquer à l'article 6 'par ménage' qui pourrait prêter à confusion ;

Considérant que dans un souci de simplification administrative, la composition de ménage qui était demandée à l'article 7 (à présent article 9) et qui est délivrée gratuitement dans le cadre d'une procédure administrative, ne devra plus être fournie vu que cette composition de ménage peut être consultée en interne ; Cependant, dans le formulaire de demande de primes, il sera indiqué que le demandeur autorise le fonctionnaire en charge des dossiers de primes langes lavables de consulter sa composition de ménage.

DECIDE

D'approuver les modifications du règlement :

**REGLEMENT COMMUNAL RELATIF A L'OCTROI DES PRIMES LANGES LAVABLES
LOCATION ET/OU ACHAT**

Article 1

Dans la mesure des crédits budgétaires disponibles, la Commune octroie aux ménages etterbeekoïses, à partir du 1er janvier 2010, des primes communales destinées à encourager l'utilisation de langes lavables.

Article 2

La prime pour le service de location (y compris le ramassage et le nettoyage) auprès d'une entreprise spécialisée n'est valable que pour une durée de location maximale d'un mois et est plafonnée à 100€. La facture ne peut être antérieure à la date de naissance de l'enfant et à l'inscription du demandeur (le père, la mère ou le tuteur légal) aux registres de la population de la Commune.

Article 3

Le montant de la prime octroyée pour l'achat équivaut à 50% des factures d'achat et est plafonné à 100 €. Plusieurs factures d'achats peuvent être cumulées, mais ne peuvent être antérieures de plus de 3 mois à la date de naissance de l'enfant. Les factures ne peuvent être antérieures à l'inscription du demandeur aux registres de la population de la Commune.

Article 4

Seuls les langes lavables en tant que tels (langes lavables, culotte de protection et insert en tissu) seront pris en compte dans le montant total des factures d'achats et non les accessoires (feuillet de protection, filet de lavages, seau de trempage, huiles essentielles pour le trempage, etc).

Article 5

Les factures de location/lavage et achats ne peuvent être antérieure à la date du 1^{er} janvier 2010.

Article 6

Les primes sont octroyées une seule fois par type de prime (art. 2 et art.3) par enfant.

Article 7

Les primes sont demandées par la mère, le père ou le tuteur légal de l'enfant. Le demandeur et son enfant doivent être dûment inscrits aux registres de la population de la Commune.

Article 8

La demande de prime doit être introduite auprès de l'administration communale avant que l'enfant n'ait atteint l'âge de 2 ans.

Article 9

Le formulaire de demande de prime doit être adressé au service Développement Durable de la Commune d'Etterbeek accompagné des documents suivants : une copie de(s) facture(s) d'achat et/ou de location **et** une déclaration de créance dûment complétée ;

Article 10

Les bénéficiaires de la prime s'engagent à utiliser les langes lavables ainsi qu'à participer à au moins une réunion en vue de recevoir un accompagnement à l'utilisation de ces langes lavables (bonnes pratiques et conditions d'utilisation durables et plus respectueuses de l'environnement). Un questionnaire d'évaluation sur l'utilisation des langes lavables devra également être rempli.

Article 11

Toute fraude sera sanctionnée par la perte du bénéfice de la prime.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat het reglement met betrekking tot de toekenning van premies voor de verhuur/aankoop van herbruikbare luiers aangenomen werd op de gemeenteraadszitting van 18 januari 2010 ;

Overwegende dat tal van ouders zich reeds aangemeld hebben om deze premies aan te vragen en een aantal vragen gesteld hebben omtrent dit reglement; dat er in meerdere artikels verduidelijkingen moeten aangebracht worden ;

Overwegende dat voor een verduidelijking van artikel 2 de voorwaarden vermeld moeten worden volgens dewelke huur/aankoopfacturen in aanmerking kunnen genomen worden ;

Overwegende dat meerdere ouders logischerwijze de uitzet van hun kind willen voorbereiden vóór de geboorte en dat het daarom nuttig blijkt om de omschrijving van artikel 3 te herzien door te vermelden dat de facturen kunnen dateren van ten vroegste 3 maanden vóór de geboorte van het kind en dat de facturen niet mogen dateren van vóór de datum van inschrijving van de aanvrager in het bevolkingsregister van de gemeente ;

Overwegende dat aangezien de aankooppremie er op gericht is om nieuwe gebruikers van herbruikbare luiers aan te trekken, er in een nieuw artikel vermeld dient te worden dat enkel herbruikbare luiers en geen accessoires in rekening genomen worden voor het totaalbedrag van de facturen ;

Overwegende dat er een artikel 5 toegevoegd dient te worden waarin verduidelijkt wordt dat facturen niet mogen dateren van vóór 1 januari 2010 ;

Overwegende dat, aangezien elk kind deze premies mag benutten, het niet nodig is om in artikel 6 de vermelding “per gezin” op te nemen daar dit tot verwarring zou kunnen leiden ;

Overwegende dat ten behoeve van de administratieve vereenvoudiging het attest van gezinssamenstelling, dat eerst gevraagd werd in artikel 7 (huidig artikel 9) en dat gratis afgeleverd wordt in het kader van een administratieve procedure, niet meer vereist is, aangezien de gezinssamenstelling intern kan worden nagegaan ; dat er echter op het aanvraagformulier voor de premie vermeld zal worden dat de aanvrager toestemming geeft aan de ambtenaar belast met de dossiers van herbruikbare luiers om de gezinssamenstelling van de aanvrager te consulteren.

BESLIST

Om de wijzigingen van het reglement in onderstaande tekst goed te keuren :

GEMEENTELIJK REGLEMENT BETREFFENDE DE TOEKENNING VAN PREMIES VOOR DE HUUR EN/OF AANKOOP VAN HERBRUIKBARE LUIERS

Artikel 1

In de mate van de in de begroting beschikbare kredieten, kent de Gemeente Etterbeek vanaf 1 januari 2010 aan de Etterbeekse huishoudens gemeentelijke premies toe om het gebruik van herbruikbare luiers aan te moedigen.

Artikel 2

De premie voor het verhuur (met inbegrip van de inzameling en de schoonmaak) bij een gespecialiseerd bedrijf is slechts geldig voor een maximale huurperiode van één maand voor een maximaal bedrag van 100 €. De factuur mag niet dateren van vóór de geboortedatum van het kind. De facturen mogen niet dateren van vóór de inschrijving van de aanvrager (vader, moeder of voogd) in het bevolkingsregister van de Gemeente.

Artikel 3

Het bedrag van de toegekende premie voor de aankoop is gelijk aan 50% van de aankoopfacturen en mag maximaal 100€ bedragen. Er mogen meerdere aankoopfacturen opgeteld worden, maar deze facturen mogen niet dateren van meer dan 3 maanden vóór de geboortedatum van het kind. De facturen mogen niet dateren van vóór de inschrijving van de aanvrager in het bevolkingsregister van de Gemeente.

Artikel 4

Enkel herbruikbare luiers als dusdanig (herbruikbare luiers, overbroekjes en textiel inleggers) en geen accessoires (inlegvellen, wasnetje, luiерemmer, essentiële oliën, etc). komen in aanmerking voor het totaalbedrag van de aankoopfacturen

Artikel 5

De facturen voor de huur/reiniging en aankoop mogen niet dateren van vóór 1 januari 2010.

Artikel 6

De premies worden één enkele keer toegekend per type premie (art.2 en art.3) per kind.

Artikel 7

De premies worden aangevraagd door de vader, de moeder of de wettelijke voogd van het kind. De aanvrager en het betrokken kind moeten naar behoren ingeschreven zijn in het bevolkingsregister van de Gemeente.

Artikel 8

De premieaanvraag moet ingediend worden op de gemeente voordat het kind de leeftijd van 2 jaar bereikt heeft.

Artikel 9

Het aanvraagformulier voor de premie moet gericht worden aan de dienst Duurzame Ontwikkeling van de Gemeente Etterbeek vergezeld van de volgende documenten : een kopie van de facturen van de aankoop en/of verhuur van de luiers een correct ingevulde schuldverklaring.

Artikel 10

De gebruikers van de premie verbinden zich er toe om de herbruikbare luiers te gebruiken en deel te nemen aan ten minste één infovergadering over het gebruik van deze herbruikbare luiers (goede gewoonten en duurzame, milieuvriendelijkere gebruiksvoorwaarden). Men zal tevens een evaluatieformulier betreffende het gebruik van herbruikbare luiers moeten invullen.

Artikel 11

Elke vorm van fraude zal bestraft worden door het verlies van het voordeel van de premie.

(17) Culte catholique - Eglise N.D. du Sacré-Coeur-Quitus du compte de clerc à maître - Nomination du nouveau trésorier, Monsieur Marc Peters - Prise pour information Katholieke eredienst - Kerk van O.L.V. van het Heilig Hart - Goedkeuring van de rekening van klerk tot meester - Benoeming van de heer Marc Peters tot nieuwe schatbewaarder - Voor kennisgeving aangenomen

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend pour information la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt ter informatie de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil Communal.

Vu la décision du 21/01/2010 du Conseil de fabrique de l'Eglise N.D. du Sacré-Coeur approuvant le quitus du compte de clerc à maître rendu par feu Monsieur Raimond Lieben en sa qualité de trésorier à son successeur Monsieur Marc Peters ;

Attendu la déclaration de Monsieur Marc Peters attestant avoir reçu le double du budget de l'exercice courant, tous les certificats, livrets, registres, titres et pièces comptables appartenant à la fabrique ;

Considérant que la gestion de feu Monsieur Raimond Lieben est complètement apurée ;

Vu le décret du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises :

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes :

Vu l'article 155, 9° de la loi communale

Veuillez trouver en annexe :

- La quittance de dépôt et consignation du trésorier sortant.
- Un extrait du procès-verbal de la réunion du 21 janvier 2010 de la Fabrique.
- Une déclaration de Monsieur Marc Peters de réception des avoirs de la Fabrique.
- Une composition du Conseil de Fabrique au 24 février 2010.
- Une copie du compte 2009

De Gemeenteraad.

Gelet op de beslissing van 21/01/2010 van de kerkfabriek van de kerk O.L.V. van het Heilig Hart waarin de - rekening van klerk tot meester goedgekeurd werd die overgemaakt werd door wijlen de heer Raimond Lieben in de hoedanigheid van schatbewaarder aan zijn opvolger de heer Mark Peters ;

Gelet op de verklaring van de heer Marc Peters die getuigt het dubbel van de begroting van het lopende boekjaar, alle boekhoudkundige certificaten, schriften, registers, titels en stukken die tot de fabriek behoren te hebben ontvangen ;

Overwegende dat het beheer van wijlen de heer Raimond Lieben volledig nagekeken en in orde bevonden werd ;

Gelet op het decreet van 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken :

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke van de erediensten :

Gelet op het artikel 255, 9° van de gemeentewet :

In bijlage vindt u :

- De kwitantie van de deposito's en consignaties van de uittredende schatbewaarder.
- Een uittreksel van het verslag van de vergadering van 21 januari 2010 van de Fabriek.
- Een verklaring van de heer Marc Peters van het ontvangst van de tegoeden van de Fabriek
- Een samenstelling van de Fabrieksraad op 24 februari 2010.
- Een kopie van de rekening 2009

*Monsieur Didier van EYLL et Madame Françoise BERTIEAUX rentrent en séance.
De heer Didier van EYLL en Mevrouw Françoise BERTIEAUX komen in zitting terug.*

*Monsieur Ahmed M'RABET quitte la séance
De heer Ahmed M'RABET verlaat de zitting.*

**(18) Budget communal 2010
Gemeentelijke begroting 2010**

Premier amendement du Collège

*Vu le projet de budget arrêté par le Collège des bourgmestre et Echevins du 15 mars 2010 ;
Vu le boni cumulé à l'ordinaire de 2.790.244,82 € ;
Considérant l'état déplorable des voiries, conséquence du rigoureux hiver ;*

DECIDE

De prélever de l'ordinaire pour le fonds de réserves extraordinaires à l'article 060/955-01, la somme de 800.000 euros.

D'inscrire au budget extraordinaire pour le fonds de réserves extraordinaires à l'article 421/73110-60, une dépense complémentaire de 800.000 € et à l'article 060/995-51, en recette, un prélèvement sur le fonds de réserves extraordinaires pour le même montant.

De réduire l'article 101/111-22 : jetons de présence de 80.000 €

Conséquences sur les résultats :

Budget ordinaire :

Boni exercice propre : 753.101,74

Boni exercices cumulés : 20.070.244,82

Budget extraordinaire :

Maxi exercice propre : -7.011.000,00

Maxi exercices cumulés : -1.472.466,30

2^{ème} amendement

Vu le comité d'accompagnement du 25 mars 2010 ;

DECIDE

Au budget ordinaire :

Diminution de 6.000.000 à l'article 060/955-01 : Prélèvement de l'ordinaire pour le fonds de réserves extraordinaires

Au budget extraordinaire :

Diminution de 6.000.000 à l'article 124/51210-51 : Patrimoine privé – Subside en capital

Diminution de 6.000.000 à l'article 060/995-51 : Prélèvement sur le fonds de réserves extraordinaires

Conséquences sur les résultats

Budget ordinaire

Boni exercice propre : 753.101,74

Boni exercices cumulés : 8.070.466,82

Budget extraordinaire

Mali exercice propre : -1.011.000,00

Mali exercices cumulés : -1.472.466,30

Eerste amendement van het College

Gelet op het ontwerp van begroting dat goedgekeurd werd door het College van Burgemeester en Schepenen van 15 maart 2010;

Gelet op het gecumuleerd overschot van 2.790.244,82 € in de gewone begroting;

Gelet op de erbarmelijke staat van de wegen ten gevolge van de strenge winter.

BESLIST

Uit de gewone begroting de som van 800.000 euro op te nemen voor het buitengewoon reservefonds onder artikel 060/955-01.

Een bijkomende uitgave van 800.000 in te schrijven onder artikel 421/73110-60 van de buitengewone begroting en in de inkomsten onder artikel 060/995-51 een overboeking in te schrijven uit het buitengewoon reservefonds voor hetzelfde bedrag.

Artikel 101/111-22 : presentiegeld met 80.000 € te verlagen

Resultaat :

Gewone Begroting :
Boni lopend boekjaar : 753.101,74
Boni gecumuleerd resultaat : 2.070.244,82

Buitengewone Begroting :
Mali lopend boekjaar : -7.011.000,00
Mali gecumuleerd resultaat : -1.472.466,30

2de Amendement

Gelet op het begeleidingscomité van 25 maart 2010.

BESLIST

In de gewone begroting :
Verlaging van 6.000.000 onder artikel 060/955-01 : overboeking vanuit de gewone begroting naar het buitengewoon reservefonds.

In de buitengewone begroting :
Verlaging van 6.000.000 onder artikel 124/51210-51 : Privé-patrimonium – Kapitaalsubsidie
Verlaging van 6.000.000 onder artikel 060/995-51 : Overboeking vanuit het buitengewoon reservefonds

Resultaat

Gewone Begroting :
Boni eigen dienstjaar : 753.101,74
Boni gecumuleerde dienstjaren : 8.070.244,82

Buitengewone Begroting :
Mali eigen dienstjaar : -1.011.000,00
Mali gecumuleerde dienstjaren : -1.472.466,30

Par 25 oui et 4 abstentions, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met 25 ja-stemmen en 4 onthoudingen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Ont voté oui/Hebben ja gestemd

Frank VAN BOCKSTAL, Didier van EYLL, Laurent VLEMINCKX, Claire ALLARD, Rik BAETEN, Jacqueline BERGER, Françoise BERTIEAUX, Jean Claude BILQUIN, Françoise CARTON de WIART, Bernard de MARCKEN de MERKEN, Christophe GASIA, Marie-Rose GEUTEN, Chantal HOORNAERT, Rik JELLEMA, Jean LAURENT, Rachid MADRANE, Gisèle MANDAILA, Marie-Pascale MINET, Eliane PAULISSEN, Valérie PICQUET, Catherine PRICK, Jean-Luc ROBERT, Nourdine TAYBI, Vincent DE WOLF.

Se sont abstenus/Hebben zich onthouden

Stéphane VAN VAERENBERGH, Corinne DE HENAU-MIKOLAJCZAK, Kathy MOTTET, Viviane SCHOLLIERS.

Le Conseil communal,

Vu le projet du budget pour l'exercice 2010 élaboré par le Collège des Bourgmestre et Echevins ;

Vu les articles 93-1°, 96, 99, 117, 242, 255 et 259 de la nouvelle loi communale ;

Attendu que le projet du budget peut être résumé comme suit :

1. BUDGET ORDINAIRE

		<u>RECETTES</u>		<u>DEPENSES</u>
Exercice propre		81.951.293,62		81.278.192,08
	Boni		673.101,74	
Exercices antérieurs		8.117.143,08		
	Boni		8.117.143,08	
Prélèvements			-6.000.000,00	6.000.000,00
Total général		90.068.436,70		75.278.192,08
	Boni		2.790.244,82	

2. BUDGET EXTRAORDINAIRE

		<u>RECETTES</u>		<u>DEPENSES</u>
Exercice propre		5.556.200,34		11.767.200,34
	Mali		6.211.000,00	
Exercices antérieurs				1.472.466,30
	Mali		1.472.466,30	
Prélèvements		6.211.000,00		
Total général		11.767.200	34	13.239.666,64
	Mali		1.472.466,30	

Attendu que le budget de la zone de police 5343 « Montgomery » enregistre une intervention de notre commune de € 7.473.501,00 pour faire face à son déficit ;

Attendu que notre CPAS inscrit une somme de € 11.402.236,71 pour faire face à ses besoins ;

APPROUVE

1. l'inscription dans notre budget d'une dotation à la zone de police de € 7.473.501,00 ;
2. l'inscription dans notre budget d'une somme de € 11.402.236,71 comme intervention dans notre CPAS ;
3. le budget pour l'exercice 2009.

De Gemeenteraad,

Gelet op het begrotingsontwerp voor het dienstjaar 2010 opgesteld door het College van Burgemeester en Schepenen;

Gelet op de opmerkingen van het begeleidingscomité dd 25 maart 2010;

Gelet op de artikels 93-1°, 96, 99, 117, 242, 255 en 259 van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende dat de begroting als volgt kan worden samengevat:

1. GEWONE BEGROTING

		<u>ONTVANGSTEN</u>		<u>UITGAVEN</u>
Eigen dienstjaar		81.951.293,62		81.278.192,08
	Overschot		673.101,74	
Vorige dienstjaren		8.117.143,08		
	Overschot		8.117.143,08	
Overboekingen			-6.000.000,00	6.000.000,00
Algemeen totaal		90.068.436,70		75.278.192,08
	Overschot		2.790.244,82	

2. BUITENGEWONE BEGROTING

		<u>ONTVANGSTEN</u>		<u>UITGAVEN</u>
Eigen dienstjaar		5.556.200,34		11.767.200,34
	Tekort		6.211.000,00	
Vorige dienstjaren				1.472.466,30

	Tekort		1.472.466,30	
Overboekingen		6.211.000,00		
Algemeen totaal		11.767.200,34		13.239.666,64
	Tekort		1.472.466,30	

Overwegende dat de begroting van de politiezone 5343 "Montgomery" een bedrag van € 7.473.501,00 opneemt als gemeentelijke tussenkomst in haar tekort;

Overwegende dat ons O.C.M.W. een bedrag voorziet van € 11.402.236,71 om in zijn behoeften te voorzien;

KEURT GOED

1. een bedrag van € 7.473.501,00 in te schrijven als tussenkomst in het tekort van de politiezone;
2. een bedrag van € 11.402.236,41 in te schrijven als dekking van het tekort van ons O.C.M.W.;
3. de begroting voor het dienstjaar 2010.

(19) C.P.A.S. - Budget 2010 - Crédits provisoires - 2ème trimestre 2010 O.C.M.W. Begroting 2010 - Voorlopige kredieten - 2de trimester 2010

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Attendu qu'en date du 15 mars 2010, le Conseil de l'Aide Sociale a décidé de solliciter l'autorisation de disposer de trois douzièmes de crédits provisoires pour le 2ème trimestre 2010;

Attendu qu'en vertu des articles 27, 28 et 29 de l'Arrêté du Régent du 10/02/1945, portant règlement général sur la comptabilité communale, lorsque le budget n'a pas été arrêté par le Conseil, les crédits provisoires doivent être approuvés par le Conseil communal;

AUTORISE

le C.P.A.S. de disposer de trois douzièmes de crédits provisoires pour le 2^{ème} trimestre 2010.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de Raad voor Maatschappelijk Welzijn op 15 maart 2010 beslist heeft om toestemming te vragen om over drie twaalfden voorlopige kredieten voor het 1ste trimester 2010 te mogen beschikken;

Overwegende dat krachtens artikels 27, 28 en 29 van het Regentsbesluit van 103.02.1945, houdende algemeen reglement op de gemeentelijke boekhouding de voorlopige kredieten goedgekeurd moeten worden door de Gemeenteraad wanneer de begroting nog niet gestemd is door de Raad;

MACHTIGT

Het O.C.M.W. om over drie twaalfden voorlopige kredieten voor het 2^{de} trimester 2010 te beschikken.

*Monsieur Ahmed M'RABET rentre en séance.
De heer Ahmed M'RABET komt in zitting terug.*

(20) Budget 2010 - Crédits provisoires - 2ème trimestre 2010
Begroting 2010 - Voorlopige kredieten - 2de trimester 2010

Ce point est retiré de l'ordre du jour du conseil communal.
Dit punt wordt van de agenda van de gemeenteraad afgevoerd.

(21) Motion proposée par Monsieur Christophe GASIA relative à l'inspection pédagogique dans les écoles francophones des six communes périphériques dites à facilités.
Motie voorgesteld door de heer Christophe GASIA met betrekking op de pedagogische inspectie in de Franstalige scholen van de zogenaamde zes faciliteitengemeenten.

Amendement

A la décision "SOUHAITE" : changer le mot "engagent" en "poursuivent"

Amendement

In de beslissing « WENST » : het woord "bevorderen" in "voortzetten" veranderen.

Par 23 oui, 1 non et 6 abstentions, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met 23 ja-stemmen, 1 nee-stem en 6 onthoudingen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :

Ont voté oui/Hebben ja gestemd

Didier van EYLL, Stéphane VAN VAERENBERGH, Laurent VLEMINCKX, Jacqueline BERGER, Françoise BERTIEAUX, Jean Claude BILQUIN, Françoise CARTON de WIART, Patrick CUISINIER, Corinne DE HENAU-MIKOLAJCZAK, Bernard de MARCKEN de MERKEN, Christophe GASIA, Marie-Rose GEUTEN, Jean LAURENT, Ahmed M'RABET, Rachid MADRANE, Gisèle MANDAILA, Kathy MOTTET, Eliane PAULISSEN-DE MEULEMEESTER, Valérie PICQUET, Catherine PRICK, Jean-Luc ROBERT, Viviane SCHOLLIERS, Vincent DE WOLF.

A voté non/Heeft neen gestemd

Frank VAN BOCKSTAL.

Se sont abstenus/Hebben zich onthouden

Claire ALLARD, Rik BAETEN, Chantal HOORNAERT, Rik JELLEMA, Marie-Pascale MINET, Nouridine TAYBI.

Le Conseil communal

Considérant que le vote par le Parlement flamand du décret du 21 octobre 2009 visant à exercer la tutelle sur l'inspection pédagogique dans les écoles francophones des six communes de la périphérie bruxelloise dites « à facilités », alors que cette inspection pédagogique relève exclusivement de la Communauté française ;

Qu'il contribue à créer et entretenir un climat de confrontation linguistique, en rompant la situation prévalant jusqu'à présent ;

Qu'il prend le risque d'une confusion entre les exigences de l'enseignement dispensé en Communauté flamande et en Communauté française ;

Qu'il perturbe ainsi la scolarité de quelques 2.600 élèves de ces écoles et la vie de leur famille ;

Considérant que cette décision constitue une rupture unilatérale de l'équilibre institutionnel du pays, dès lors que l'inspection pédagogique sur ces établissements constitue d'une part, une garantie au profit des francophones des

communes à facilités au sens des lois spéciales de réformes institutionnelles et d'autre part, un régime qui ne peut être modifié que par une loi à majorité spéciale ;

REGRETTE

la décision unilatérale du Parlement flamand.

REAFFIRME

que le dialogue et la recherche de consensus doivent guider la recherche d'une solution dans ce dossier comme dans toutes les questions communautaires en général.

SOUHAITE

que les instances compétentes, particulièrement les Communautés française et flamande, poursuivent les discussions nécessaires avec pour priorité de préserver le travail des enseignants et la scolarité fructueuse des enfants fréquentant les écoles concernées.

APPUIE

les démarches entreprises en ce sens par les présidents des partis démocratiques francophones

EXPRIME

l'indispensable solidarité entre les communes bruxelloises et les communes à facilités.

DEMANDE

le maintien de la compétence de l'inspection pédagogique par la Communauté française.

SOUTIENT

les actions du Parlement de la Communauté française pour la défense de ses écoles et souligne l'importance d'une stratégie concertée entre le Parlement de la Communauté française et l'ensemble des acteurs désireux de faire valoir les droits des francophones.

De Gemeenteraad,

Gelet op de stemming van het Vlaams Parlement van 21 oktober 2009 gericht op het uitoefenen van het toezicht op de pedagogische inspectie in de Franstalige scholen van de zes Brusselse randgemeenten, de zogenaamde faciliteitengemeenten, terwijl deze pedagogische inspectie uitsluitend onder de bevoegdheid valt van de Franse Gemeenschap;

Dat deze bijdraagt tot het scheppen van een klimaat waarin taalconfrontatie heerst en de tot op heden bestaande toestand doorbreekt;

Dat deze stemming het risico inhoudt dat de vereisten van het verstrekte onderwijs in de Vlaamse en in de Franse Gemeenschap verward worden;

Dat deze het schoolbezoek van zo'n 2.600 leerlingen van deze scholen en het leven van hun families verstoort;

Overwegende dat deze beslissing een eenzijdige breuk van de institutionele evenwichtsoefening van het land vormt, aangezien de pedagogische inspectie van deze instellingen enerzijds een waarborg vormt in het belang van de Franstalige van de faciliteitengemeenten, in de zin van de bijzondere institutionele hervormingswetten, en anderzijds een stelsel is dat alleen kan gewijzigd worden via een wet aangenomen met een bijzondere meerderheid;

BETREURT

de eenzijdige beslissing van het Vlaams Parlement;

BEVESTIGT

opnieuw dat men zich bij de zoektocht naar een oplossing in dit dossier door dialoog en consensus moet laten leiden, zoals het geval is bij alle communautaire kwesties;

WENST

dat de bevoegde instanties, en in het bijzonder de Franse en de Vlaamse Gemeenschap, de nodige besprekingen voortzetten met als prioriteit de bescherming van het werk van de leerkrachten alsook een succesvolle schoolloopbaan van de kinderen die de betrokken scholen bezoeken;

STEUNT

de in die zin ondernomen stappen door de voorzitters van de Franstalige democratische partijen;

LEGT

de nadruk op de noodzakelijke solidariteit tussen de Brusselse gemeenten en de faciliteitengemeenten;

VRAAGT

het behoud van de bevoegdheid van de pedagogische inspectie van de Franse Gemeenschap;

STEUNT

de acties van het Parlement van de Franse Gemeenschap voor de verdediging van haar scholen en legt de nadruk op het belang van een op elkaar afgestemde strategie tussen het Parlement van de Franse Gemeenschap en het geheel van de actoren die de rechten van de Franstalige willen doen gelden.

- (22) Interpellation de Monsieur Stéphane VAN VAERENBERGH relative aux passages pour piétons, non tracés, au coin des rues De Braekeleer et d'Oultremont, toutes deux débouchant sur la rue de Linthout.**
Interpellatie van de heer Stéphane VAN VAERENBERGH betreffende de niet-gemarkeerde oversteekplaatsen voor voetgangers op de hoek van de De Braekeleer- en de d'Oultremontstraat, die beiden uitmonden in de Linthoutstraat.

Monsieur Stéphane VAN VAERENBERGH expose son interpellation.

De par mon volontariat à la Clinique Saint Michel, je suis amené, depuis 1 an environ, à parcourir, plusieurs fois par semaine, la rue de Linthout depuis l'avenue Georges Henri. Aucun marquage sur le sol n'y délimite la protection que les passants sont censés avoir lorsqu'ils traversent ces 2 rues.

Au coin de la rue De Braekeleer, il y a un boucher devant lequel sont souvent parqués des véhicules. Les piétons doivent alors emprunter la rue pour effectuer la traversée, car les véhicules leur bloquent le passage. Or, certains sont à mobilité réduite.

Pour traverser vers Woluwé Saint Lambert, le travail de marquage a été fait, ainsi que pour passer d'un trottoir à l'autre sur le territoire de cette Commune, mais chez nous, rien.

Pour en savoir davantage, je me suis rendu, il y a quelques semaines, au dépôt de la Place du Rinsdelle, et sur place, j'ai expliqué à un chef de service cet état de fait. Ce dernier m'a dit qu'il y avait, soi disant des passages pour piétons, ce que je réfute. Il semble ignorer où est l'hôpital. Il ne m'a parlé que des 2 écoles toutes proches. Il

m'a dit alors qu'il se rendait sur place, mais qu'il ne pourrait de toutes façons rien faire car, m'a-t-il dit, il n'y a plus d'argent disponible pour ce genre d'opération.

Monsieur le Bourgmestre explique que suite à la remarque de Monsieur Stéphane VAN VAERENBERGH, un de nos agents communaux s'est rendu sur place afin de constater les faits décrits.

On avait demandé à la clinique de refaire le trottoir à ses frais. Cela a été mal fait. Il s'avère que la situation actuelle résulte d'un réasphaltage récent. Le passage piéton sera repeint ce printemps, dans le cadre du marché de marquage commandé à la société TRAFIROAD fin 2009.

Les marquages au sol ne peuvent être réalisés en hiver, ce qui explique pourquoi ils n'ont pas encore été refaits.

De heer Stéphane VAN VAERENBERGH legt zijn interpellatie uit.

Vanwege mijn vrijwilligerswerk in de Sint-Michielskliniek wandel ik sinds ongeveer een jaar via de Linthoutstraat vanaf de Georges Henrilaan. Geen enkele markering op het wegdek duidt er de bescherming aan die voorbijgangers moeten krijgen wanneer zij deze twee straten oversteken.

Op de hoek van de De Braekeleerstraat is er een slagerij, voor wiens deur vaak voertuigen geparkeerd staan. Voetgangers moeten dan via de rijweg gaan om de oversteek te maken aangezien deze voertuigen hen de doorgang belemmeren.

De markeringen om over te steken naar Sint-Lambrechts-Woluwe werden net als de markeringen om van het ene voetpad naar het andere over te steken aangebracht op het grondgebied van deze gemeente. Maar bij ons niets.

Om hier meer informatie over te krijgen ben ik enkele weken geleden naar de opslagplaats op het Rinsdelleplein gegaan. Ik legde de toestand uit aan een diensthoofd. Deze laatste zei me dat er zogezegd oversteekplaatsen voor voetgangers waren, wat ik weerleg. Daarna zei hij me dat hij ter plaatse zou gaan kijken, maar dat hij sowieso niets kon doen aangezien hij "geen geld meer had voor dit soort werken".

Mijnheer de Burgemeester legt uit dat naar aanleiding van de opmerking van de heer Stéphane VAN VAERENBERGH een van onze ambtenaren ter plaatse is gaan kijken om de beschreven feiten vast te stellen.

Eerder had men het ziekenhuis verzocht om het voetpad op eigen kosten te herstellen. Deze werken werden slecht uitgevoerd. De huidige situatie is blijkbaar het resultaat van een recente herasfaltering. De oversteekplaats voor voetgangers zal dit voorjaar herschilderd worden in het kader van de opdracht voor het aanbrengen van markeringen die eind 2009 uitbesteed werd aan de firma TRAFIROAD.

De markeringen op het wegdek kunnen pas in de winter geschilderd worden. Dit verklaart waarom ze nog niet aangebracht waren.

le cadre du marché de marquage commandé à la société TRAFIROAD fin 2009.

Les marquages au sol ne peuvent être réalisés en hiver, ce qui explique pourquoi ils n'ont pas encore été refaits.

(23) Interpellation de Madame Corinne DE HENAU relative au traitement des cartes de parking et le fonctionnement des horodateurs.

Interpellatie van Mevrouw Corinne DE HENAU betreffende de verwerking van de parkeerkaarten en de werking van de parkeerautomaten.

Madame Corinne DE HENAU expose son interpellation.

Il me revient que les nouvelles demandes de cartes de parking « habitant » se heurtent aux capacités de mémoire des minis ordinateurs des stewards chargés de la surveillance du parking.

En effet lorsqu'un habitant demande une carte pour une nouvelle voiture, il lui est répondu, lors de la délivrance de la carte, qu'il devra afficher chaque semaine le ticket hebdomadaire délivré par l'horodateur.. Le règlement communal exige en effet cette démarche hebdomadaire.

Mais dans les faits et compte tenu qu'au début de leur installation, les horodateurs étaient rapidement vides de papier, jusqu'à présent les cartes habitants étaient dispensées de cette formalité en raison de l'enregistrement des plaques minéralogiques dans les ordinateurs des stewards. Ce qui permettait une identification rapide.

Il semble que depuis la mise en service de nouvelles zones de parkings payants et les nombreuses nouvelles demandes qui s'ensuivent, les mémoires de ces ordinateurs sont aujourd'hui saturées.

Ce qui explique le retour en arrière à la procédure papier. Ceci est extrêmement contraignant pour les habitants (absences, vacances etc....).

Nous ne comprenons pas que la situation de saturation n'ait pu être envisagée avant de mettre en place de nouvelles zones de stationnement payant.

- Est-il possible d'équiper les stewards, d'ordinateurs davantage performants afin d'éviter aux habitants de devoir chaque semaine accomplir une formalité inutile ?
- Si les ordinateurs ne permettent pas d'enlever les plaques minéralogiques des habitants n'habitant plus la commune, ceux-ci peuvent-ils être équipés d'un autre logiciel permettant cette opération ?
- Dans ce cas, une collaboration entre l'état civil donnant les noms des personnes ayant déménagé au service mobilité pourrait-elle être mise en place ?
- Dans quels délais les horodateurs seront-ils remplacés ? Dans quels délais les ordinateurs des stewards doivent-ils être remplacés ?

Monsieur le Bourgmestre répond qu'il est exact qu'au début, on avait fourni un mécanisme qui permettait d'exposer la carte. En effet, les horodateurs, suite au passage de l'euro, ne pouvaient pas encore lire les cartes Proton, ni dès lors, la carte habitant. On avait donc demandé que les riverains exposent leur carte. Le fait qu'il faille mettre le ticket n'a rien à voir aujourd'hui avec un problème de logiciel. Le receveur voulait que même les habitants qui ont une gratuité totale dans les zones vertes prennent tous les jours un ticket. Finalement, on a transigé sur une fois par semaine. C'est un geste de civisme qu'on demande aux riverains, car cela permet le contrôle et l'encodage faciles. Le plan ne sert pas à récupérer de l'argent sur le stationnement mais doit gérer la mobilité et le stationnement. Cela permet, informatiquement, de voir les flux de véhicules et de déterminer qui est riverain ou non, quel est le taux de rotation, etc... Là est l'intérêt du ticket une fois par semaine. Le problème est que les riverains qui quittent la commune ne respectent pas l'obligation de rendre la carte. Peut-être devrait-on les faire payer une caution plus élevée que les 5 € demandés actuellement ? Ce n'est pas un choix qu'on a fait au départ, car dans le règlement qu'ils signent, ils savent qu'ils doivent, quand ils quittent la commune, rendre la carte. Le logiciel ne permet pas de déterminer qui n'habite plus dans la commune car c'est une connexion directe entre le logiciel et le registre national. Cela implique une fabrication spécifique de logiciel et un coût particulier.

Nous planifierons une réunion de commission de mobilité pour faire le point du dossier mobilité et stationnement.

Mevrouw Corinne DE HENAU legt haar interpellatie uit.

Er is mij ter ore gekomen dat de nieuwe aanvragen voor "bewonerskaarten" niet verwerkt kunnen worden door de minicomputers van de parkeerstewards wegens een te lage opslagcapaciteit.

Wanneer een inwoner een kaart aanvraagt voor een nieuwe wagen, krijgt hij bij de aflevering van de kaart te horen dat hij het ticket dat wekelijks afgeleverd wordt door de parkeermeter elke week op een zichtbare plaats moet leggen. Deze wekelijkse procedure wordt namelijk vereist door het gemeentereglement. Maar in de realiteit en gezien het feit dat de parkeermeters, toen zij pas geïnstalleerd waren, snel zonder papier zaten, waren bewonerskaarten tot op vandaag vrijgesteld van deze formaliteit doordat nummerplaten geregistreerd konden worden in de computers van de stewards. Op die manier kon men bewoners snel identificeren.

Naar verluidt zijn de geheugens van deze computers sinds de ingebruikname van de nieuwe betalende parkeerzones en de talrijke aanvragen die dit tot gevolg had, vandaag compleet verzadigd. Dit verklaart de terugkeer naar de papieren procedure, die echter zeer belastend is voor de bewoners (afwezigheden, vakanties, enz...).

Wij begrijpen niet dat men deze verzadiging niet heeft zien aankomen alvorens de nieuwe betalende parkeerzones in te voeren.

- Kunnen de stewards uitgerust worden met performantere computers zodat bewoners deze nutteloze formaliteit niet wekelijks moeten doorlopen ?
- Indien men de nummerplaten van de bewoners niet meer kan herkennen met de computers, kunnen deze dan niet uitgerust worden met andere software waarmee dit wel mogelijk is ?
- Zou men in dit geval geen samenwerking kunnen overwegen tussen de Burgerlijke stand en de dienst Mobiliteit, waarbij deze eerste de namen doorgeeft van personen die verhuisd zijn ?
- Binnen welke termijn zullen de parkeerautomaten vervangen worden ? Binnen welke termijn moeten de computers van de stewards vervangen worden ?

Mijnheer de Burgemeester antwoordt dat het klopt dat er in het begin een regeling getroffen werd die voorzag dat het volstond om de kaart op een zichtbare plaats te leggen. Na de overstap op de euro konden de parkeermeters de protonkaarten en dus ook de bewonerskaarten nog niet lezen. Daarom hadden we de bewoners verzocht om hun kaart op een zichtbare plaats te leggen. Dat er vandaag een ticket gelegd moet worden, heeft niets te maken met een softwareprobleem. De gemeenteontvanger wilde dat inwoners die gratis kunnen parkeren in de groene zones elke dag een ticket namen. Uiteindelijk hebben we dit teruggebracht naar éénmaal per week. Het is een geste van burgerschap die we aan de bewoners vragen, aangezien dit de controle en het ingeven van de gegevens vergemakkelijkt. Het plan dient niet om geld te slaan uit parkeren, maar om de mobiliteit en het parkeren in goede banen te leiden. Zo kunnen we met behulp van de computer de in- en uitstroom van voertuigen bekijken en nagaan in welke gevallen het om bewoners en niet-bewoners gaat, de rotatiegraad, enz...Daarom wordt er gevraagd eenmaal per week een ticket af te drukken. Het probleem is dat bewoners die de gemeente de parkeerkaart niet terug inleveren, hoewel dit verplicht is. Misschien moeten we hen een hogere waarborg laten betalen dan de 5€ die op dit moment gevraagd wordt. Dit was aanvankelijk niet de bedoeling, aangezien ze goed weten dat ze de kaart moeten teruggeven. Dit staat namelijk in het reglement dat ze moeten ondertekenen. Het softwareprogramma ziet niet wie er niet meer in de gemeente woont. Hiervoor zou een directe verbinding nodig zijn tussen de software en het nationaal bevolkingsregister. Dit zou dan weer een specifieke aanpassing en een bijzondere meerkost vergen. We zullen een vergadering van de Mobiliteitscommissie inplannen om de stand van zaken van het dossier mobiliteit en parkeren op te maken.

(24) Interpellation de Madame Viviane SCHOLLIERS relative aux 50 ans d'indépendance de la RDCongo.
Interpellatie van Mevrouw Viviane SCHOLLIERS betreffende de 50 jaar onafhankelijkheid van de DR Congo,

Madame Viviane SCHOLLIERS expose son interpellation : le tireur à l'arc congolais du pont Demany.

Le 30 juin 1960, le Congo belge obtient son indépendance de la Belgique. Dans le cadre de la commémoration prochaine des 50 ans de l'indépendance de la RD Congo, plusieurs activités sont programmées en Belgique, tant par l'Ambassade du Congo à Bruxelles que par des organisations et entités belges aux niveaux fédéral et régionaux.

Au vu de l'ampleur des liens qui nous unissent à ce pays, et surtout des solides relations tissées entre les deux peuples, nous pensons que la commune d'Etterbeek, qui regorge de souvenirs des liens passés avec ce pays, devrait s'inscrire dans la même dynamique, en initiant des événements d'ordre culturel, festif, voire même des conférences-débats portant notamment sur nos intérêts communs.

En effet, notre belle commune possède quelques références qui nous rappellent le Congo, à titre d'exemple, une rue porte le nom de l'aviateur Thieffry qui est le premier à avoir effectué la liaison aérienne Belgique Congo en 1925 et est décédé au Congo victime d'un accident d'avion au bord du lac Tanganyika. Un square nous rappelle la ville de Léopoldville, l'actuelle capitale, Kinshasa et tant d'autres.

Certes, il n'est nullement question de festoyer de manière grandiloquente d'autant plus que l'indéniable souffrance de la population congolaise ne pourrait être ignorée.

Néanmoins, la démarche est historiquement importante pour notre commune, et pour notre pays à fortiori, et il serait donc primordial de commémorer au niveau local, ici même à Etterbeek, ce long combat pour l'autonomie d'un pays qui mérite enfin une paix durable.

A titre d'initiative, je me permettrais de proposer à la commune de poser une attention particulière à l'égard des personnes d'origine congolaise habitant à Etterbeek, ainsi qu'aux nombreux Belges de notre commune qui ont œuvré, à l'indépendance et à la construction de l'Etat congolais, en vue de reconstituer une mémoire collective.

Le Bourgmestre ajoute un autre lien de rattachement entre la commune et le Congo, afin de confirmer la recevabilité de l'interpellation.

Monsieur Frank VAN BOCKSTAL confirme qu'Etterbeek a effectivement un rattachement au niveau des liens avec le monde associatif actif sur le territoire. Il axe sa réponse sur les liens avec les associations.

La manifestation des 50 ans est effectivement importante pour la population congolaise, de là-bas et d'ici. A ce jour, le service de la « Solidarité internationale » n'a pas reçu de demande d'adhérer à un projet. Il a déjà pris des contacts avec le centre d'études africaines (ulb-vub). On pourrait effectivement faire une conférence-débat sur l'expertise belge au moment de l'installation de la république démocratique du Congo, sur la façon dont la Belgique a aidé lors du lancement de la constitution congolaise. Si vous connaissez encore d'autres acteurs qui veulent organiser des activités associatives à ce niveau-là. Vous pouvez nous les présenter. Monsieur Frank VAN BOCKSTAL confirme qu'aux niveaux fédéral, régional, et de la diaspora, beaucoup d'initiatives se préparent. Il a demandé une liste des activités. La commune pourra adhérer aux activités déjà mises sur pied. Monsieur Frank VAN BOCKSTAL propose de communiquer les initiatives prévues en juin et pendant le restant de l'année.

Mevrouw Viviane SCHOLLIERS legt haar interpellatie uit: De Congolese boogschutter van de Demanybrug

Op 30 juni 1960 werd Belgisch Congo onafhankelijk van België. In het kader van de komende herdenking van de 50 jaar onafhankelijkheid van de DR Congo staan er meerdere activiteiten gepland in België. Deze worden zowel georganiseerd door de Congolese ambassade in Brussel als Belgische organisaties en entiteiten op federaal en regionaal niveau.

Op grond van de brede relaties die ons met dit land verbinden en vooral de hechte banden die tussen beide volkeren gesmeed zijn, denken wij dat de gemeente Etterbeek, vol herinneringen aan vroegere banden met dit land, dezelfde weg zou moeten inslaan. Zo zouden we evenementen van culturele, feestelijke aard of zelfs conferenties-debatten kunnen organiseren over onze gemeenschappelijke belangen.

In onze gemeente bevinden er zich namelijk enkele verwijzingen naar Congo. Een voorbeeld hiervan is de Vliegenier Thieffrystraat. Hij was de eerste piloot die de luchtverbinding tussen België en Kongo uitvoerde in 1925. Hij stierf in Congo in een vliegongeluk aan de rand van het Tanganyikameer. Er is ook een plein dat de naam Leopoldstad draagt, de huidige hoofdstad, Kinshasa, en nog vele andere voorbeelden.

Vast staat dat het niet de bedoeling is om een bombastisch feest te organiseren aangezien men het onmiskenbare lijden van de Congolese bevolking niet de rug mag toekeren.

Toch zou deze organisatie van historisch belang zijn voor onze gemeente, en bij uitbreiding voor ons land. Het is dus van groot belang om, zelfs hier in Etterbeek, deze lange strijd voor de autonomie te vieren van dit land, dat eindelijk een duurzame vrede verdient.

Daarom zou ik het volgende initiatief willen voorstellen aan de gemeente. We zouden namelijk iets speciaals kunnen doen voor de mensen van Congolese origine die in Etterbeek wonen evenals voor tal van Belgen uit onze gemeente die zich ingezet hebben voor de onafhankelijkheid en de opbouw van de Congolese staat, om zo een collectief geheugen samen te stellen.

De Burgemeester voegt nog een ander gemeenschappelijk punt toe om de ontvankelijkheid van de interpellatie te onderstrepen.

De heer Frank VAN BOCKSTAL bevestigt dat Etterbeek inderdaad banden heeft met verenigingen die actief zijn op het terrein. Zijn antwoord is gebaseerd op de contacten met deze verenigingen.

De viering van 50 jaar onafhankelijkheid is inderdaad belangrijk voor de Congolese bevolking van ginder en hier. De dienst "Internationale Solidariteit" heeft tot op vandaag nog geen aanvraag gekregen om deel te nemen aan een project. Hij heeft reeds contact opgenomen met het centrum voor Afrikaanse studies (ULB-VUB). We

zouden inderdaad een conferentie-debat kunnen houden over de rol van België op het moment dat de democratische republiek Congo opgericht werd, over de manier waarop België steun verleend heeft tijdens de invoering van de Congolese grondwet. Indien u nog andere actoren kent die verenigingsactiviteiten willen organiseren op dit niveau. Alle voorstellen zijn welkom. De heer Frank van Bockstal bevestigt dat er op federaal en regionaal niveau en bij de diaspora vele initiatieven voorbereid worden. Hij heeft een lijst van de activiteiten opgevraagd. De gemeente zou zich kunnen aansluiten bij activiteiten die reeds uitgewerkt werden. De heer Frank VAN BOCKSTAL stelt voor om de geplande activiteiten in juni en gedurende het jaar mee te delen.

**(25) Interpellation de Madame Chantal HOORNAERT relative à l'avenir de l'îlot intérieur entre la rue de l'Orient, rue Gray, Rue du Brochet, rue de Theux.
Interpellatie van Mevrouw Chantal HOORNAERT betreffende de toekomst van de binnenplaats tussen de Morgenlandstraat, Graystraat, Snoekstraat, de Theuxstraat.**

Madame Chantal HOORNAERT expose son interpellation.

Cet îlot où la vie de quartier est intense et la participation citoyenne bien vivante : la rue de l'Orient est une rue verdurisée, la rue du brochet s'est mobilisée pour garder une qualité de vie sans les nuisances des dépanneuses de Radar, le jardin participatif de la rue Gray animé par l'ASBL le début des haricots est de plus en plus investi par les habitants tant au niveau du jardinage, compost que d'ateliers créant des ponts intergénérationnels et interculturels dans le faire et non dans le dire, cet îlot donc est inquiet pour deux raisons :

- Il y a un grand projet immobilier sur la frontière entre Etterbeek et Ixelles pour lequel les habitants de la rue du brochet ont été convoqués. Il semblerait qu'une partie de ce projet qui par ailleurs semble fort durable et de mixité sociale : 11 logements sociaux, une crèche de 24 places, une venelle menant de la rue du Brochet à la rue Gray. Une partie sera située sur notre commune et dans l'îlot intérieur. Qu'en est-il et quelles sont les implications financières, logistiques et environnementales pour nous ?

- L'autre inquiétude concerne les deux maisons qui jouxtent le jardin communautaire de la rue Gray et sises entre le magasin Colruyt et le jardin. Il semblerait que ces deux maisons achetées il y a quelques mois par un particulier qui avait fait mille promesses à des associations du quartier, soient revendues à la société Colruyt. Quel va être l'avenir de ce terrain qui comporte des arbres et un jardin ? Un hangar, un parking ? Quelle est la position de la commune par rapport au PRAS (îlot intérieur) ? Quelle pollution pour le jardin collectif ? pour la crèche future ? Colruyt est une firme qui est très sensible à l'écologie.

Les deux projets peuvent-ils coexister ? Quelle place pour la participation des habitants à la vie de leur quartier ?

Monsieur le Bourgmestre répond que cet îlot, traversé par la limite communale avec Ixelles, est repris en zone de forte mixité au Plan Régional d'Affectation du Sol. La partie communale de cet îlot est régie par le Plan Particulier d'Affectation du Sol (PPAS) du bloc 625 approuvé par A.R. du 2 mai 1984. Dans cet îlot, le service ne recense actuellement qu'un seul projet immobilier important. Le contrat de quartier Sceptre prévoit en effet la construction d'un immeuble comprenant une crèche au rez-de-chaussée et 9 logements aux étages (sur le territoire de la commune d'Ixelles) ainsi que la construction de 2 logements au-dessus du dépôt existant (partiellement sur notre territoire). A ce jour, ces dossiers ne sont toujours pas au stade de la demande de permis d'urbanisme.

Monsieur le Bourgmestre a été reçu, ce mardi 16 mars, par le bourgmestre de la commune d'Ixelles en présence des auteurs de ce projet, afin d'être plus amplement informé sur ce projet. Il ressort de cette réunion que ces logements seraient gérés par la régie foncière d'Ixelles. Ce projet ne prévoit actuellement aucune atteinte en intérieur d'îlot par du logement ; cet intérieur d'îlot étant réservé à l'entreprise de par le PPAS qui en régit l'aménagement. On va essayer que l'espace vert ait une fonction communautaire.

Il ne me semble pas que ce projet puisse, à ce stade de la procédure, générer des implications financières, logistiques ou environnementales pour notre commune. Seul peut-être un problème d'emplacement de parking pourrait subvenir mais des pistes de réflexions ont déjà été lancées lors de la réunion du 16 courant (emplacements de stationnement sous forme de box dans la zone de circulation maintenue vers le dépôt communal).

La seule information dont nous disposons pour ces immeubles est la vente de ceux-ci. En ce qui concerne les potentialités de ces parcelles, celles-ci sont reprises au PPAS en zone bâtissable, Rez+4 niveau+ toiture à front

de rue sur une profondeur de 15m, une bande de 10m ne pouvant être bâtie qu'au rez-de-chaussée et ensuite des constructions possibles sur un gabarit R+1. Ce choix avait été fait à l'époque (1984) au vu du caractère de forte mixité du quartier. Pour rappel, ce sont les seules zones au PRAS où d'autres affectations que le logement peuvent porter atteinte aux intérieurs d'îlot.

Mevrouw Chantal HOORNAERT legt haar interpellatie uit.

Het is een huizenblok met een intens buurtleven en de burgerparticipatie is er springlevend: de Morgenlandstraat is een straat met veel groen. De Snoekstraat is opgekomen voor een betere levenskwaliteit zonder het geluidsoverlast van de sleepdiensten van het bedrijf Radar. De participatieve tuin in de Graystraat, die verzorgd wordt door de vzw "Le début des haricots", wordt steeds meer opgevrolijkt door de bewoners zowel op het vlak van tuinieren en composteren als door workshops die bruggen willen slaan tussen de generaties en culturen door te doen i.p.v. te praten. Dit huizenblok maakt zich nu echter zorgen om twee zaken:

- De bewoners van de Snoekstraat werden opgeroepen voor een groot vastgoedproject op de grens tussen Etterbeek en Elsene. Naar verluidt is het een project met een zeer duurzame aard en sociale mix: 11 sociale woningen, een crèche met 24 plaatsen, een steegje van de Snoekstraat naar de Graystraat. Een gedeelte van dit project zou op onze gemeente en op de binnenplaats van het huizenblok gebouwd worden. Wat zijn de financiële, logistieke en ecologische implicaties van dit project voor ons?

- De andere bezorgdheid betreft de twee woningen naast de gemeenschappelijke tuin van de Graystraat, die zich tussen de Colruytwinkel en de tuin bevinden. Naar verluidt zouden deze huizen, die enkele maanden geleden opgekocht werden door een particulier die vele beloften gedaan had aan de verenigingen van de wijk, doorverkocht worden aan de firma Colruyt. Wat zal er van dit terrein met bomen en tuin worden? Een hangar, een parking? Wat is het standpunt van de gemeente ten opzichte van het BGBP (binnenplaats van het huizenblok)? Welke vervuiling brengt dit met zich mee voor de collectieve tuin? Colruyt is een firma die sterk begaan is met ecologie.

Kunnen de twee projecten naast elkaar bestaan? Welke plaats krijgt het buurtleven van de buurtbewoners hierin?

Mijnheer de Burgemeester antwoordt dat dit huizenblok, dat in twee gedeeld wordt door de gemeentegrens met Elsene opgenomen is als sterk gemengd gebied in het Gewestelijk Bestemmingsplan. Het gemeenschappelijke gedeelte van dit huizenblok is geregeld door het Bijzonder Gewestelijk Bestemmingsplan (OGBP) van blok 625 goedgekeurd bij K.B. van 2 mei 1984. Voor dit huizenblok telt de dienst thans slechts een groot vastgoedproject. Het wijkcontract Scepter voorziet inderdaad de bouw van een appartementsgebouw met crèche op het gelijkvloers en 9 woningen op de hogere verdiepingen (op het grondgebied van de gemeente Elsene) evenals de bouw van 2 woningen boven de bestaande opslagplaats (deels op ons grondgebied). Tot op vandaag werd voor deze aanvraag nog altijd geen stedenbouwkundige vergunning aangevraagd.

Mijnheer de Burgemeester werd op dinsdag 16 maart ontvangen door de Burgemeester van Elsene in het bijzijn van de projectontwikkelaars om meer informatie te verkrijgen over dit project. Hij vernam tijdens de vergadering dat deze woningen beheerd zouden worden door de Grondregie van Elsene. Het project voorziet op dit moment geen enkele afbreuk aan de huidige situatie van de binnenplaats door de bouw van woningen; deze binnenplaats is door het OGBP voorbehouden voor bedrijven. We zullen trachten ervoor te zorgen dat de groene ruimte een gemeenschapsfunctie krijgt.

Het lijkt mij niet dat dit project in dit stadium van de procedure financiële, logistieke of ecologische gevolgen met zich mee zal brengen voor onze gemeente. Er zou mogelijk enkel een parkeerprobleem kunnen ontstaan, maar er werden reeds een aantal denkpistes gelanceerd tijdens de vergadering op 16 maart^e (parkeerboxen in de zone voor doorlopend verkeer in de richting van de gemeentelijke opslagplaats). De enige informatie waarover wij beschikken voor deze appartementen is de verkoop ervan. Wat het potentieel van deze percelen betreft, deze werden opgenomen in het OGBP als bebouwbaar gebied, gelijkvloers+vier verdiepingen + dak aan de straatkant met een diepte van 15 meter, een strook van 10 meter die niet bebouwd mag worden behalve op het gelijkvloers en vervolgens een aantal bouwwerken met een afmeting van R+1. Deze keuze werd indertijd (1984) gemaakt op basis van het sterk gemengde karakter van de wijk. Dit zijn de enige gebieden op het GBP waar andere bestemmingen dan huisvesting de binnenplaats van het huizenblok aantasten.

URGENCES - PUNTEN DRINGEND INGESCHREVEN

**(26) Conseil communal - Délégations et mandats - Logement et Harmonie Sociale.
Gemeenteraad - Afvaardigingen en mandaten - Logement et Harmonie Sociale.**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu la délibération du conseil communal du 18.01.2010 désignant Monsieur Emmanuel Clément en qualité de membre de l'asbl « Logement et Harmonie sociale » ;

Considérant qu'il a été nommé en qualité de Président ;

Considérant que cette désignation était motivée notamment par le fait que Monsieur Emmanuel Clément était en charge du guichet logement à la commune ;

Vu la décision du collège des Bourgmestre et échevins du 25.03.2010 de licenciement de Monsieur Emmanuel Clément ;

Considérant qu'en vertu du principe de bonne administration et de la continuité du service public,

Considérant qu'il convient de le remplacer au sein de l'asbl « LHS » ;

Vu l'article 120 de la Nouvelle Loi Communale ;

Vu l'urgence ;

DECIDE

de désigner Monsieur Christian Debaty, Secrétaire Communal en qualité de membre de l'asbl « LHS ».

De Gemeenteraad,

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 18.01.2010 waarbij de heer Emmanuel Clement aangesteld werd als lid van de vzw "Logement et Harmonie Sociale"

Overwegende dat hij benoemd werd tot Voorzitter;

Overwegende dat deze benoeming berust op het feit dat de heer Emmanuel Clement aan het hoofd stond van het Huisvestingsloket op de gemeente ;

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 25.03.2010 om de heer Emmanuel Clement te ontslaan;

Overwegende dat hij, omwille van het principe van goed bestuur en continuïteit van de openbare dienstverlening, vervangen dient te worden in de vzw "LHS";

Gelet op artikel 120 van de Nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de dringendheid ;

BESLIST

De heer Christian DEBATY, Gemeentesecretaris, te benoemen tot lid van de vzw "LHS"

**(27) Conseil communal - Délégations et mandats - Agence immobilière sociale d'Etterbeek.
Gemeenteraad - Afvaardigingen en mandaten - Sociaal Verhuurkantoor Etterbeek.**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaging :*

Le Conseil communal,

Vu la délibération du Conseil communal du 18.01.2010 désignant Monsieur Emmanuel Clément en qualité de membre de l'Agence Immobilière sociale au sein de laquelle il a été nommé en qualité d'administrateur-délégué.

Considérant que cette désignation était motivée par le fait que Monsieur Emmanuel Clément était en charge du guichet logement à la commune ;

Vu la décision du Collège des Bourgmestres et Echevins du 25.03.2010 de licencier Monsieur Emmanuel Clément ;

Considérant qu'en vertu du principe de bonne administration et de la continuité du service public,

Considérant qu'il convient de le remplacer au sein de l'Agence immobilière sociale ;

Vu l'article 120 de la Nouvelle Loi communale ;

Vu l'urgence ;

DECIDE

De désigner Monsieur Christian Debaty, Secrétaire communal, en qualité de membre de l'Agence Immobilière Sociale d'Etterbeek .

De Gemeenteraad,

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 18.01.2010 waarbij de heer Emmanuel Clement aangesteld werd tot lid van het Sociaal Verhuurkantoor, waar hij benoemd werd tot afgevaardigd bestuurder.

Overwegende dat deze benoeming steunt op het feit dat de heer Emmanuel Clement aan het hoofd stond van het Huisvestingsloket op de gemeente ;

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 25.03.2010 om de heer Emmanuel Clement te ontslaan;

Overwegende dat hij, omwille van het principe van goed bestuur en continuïteit van de openbare dienstverlening, vervangen dient te worden in zijn functies bij het Sociaal Verhuurkantoor ;

Gelet op artikel 120 van de Nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de dringendheid ;

BESLIST

De heer Christian DEBATY, Gemeentesecretaris, te benoemen tot lid van het Sociaal Verhuurkantoor Etterbeek.

La séance est levée à 23h10.
De zitting wordt gesloten om 23u10.

PAR LE CONSEIL:
NAMENS DE RAAD

Le Secrétaire,
De Secretaris,

Le Bourgmestre,
De Burgemeester,

Christian DEBATY

Vincent DE WOLF